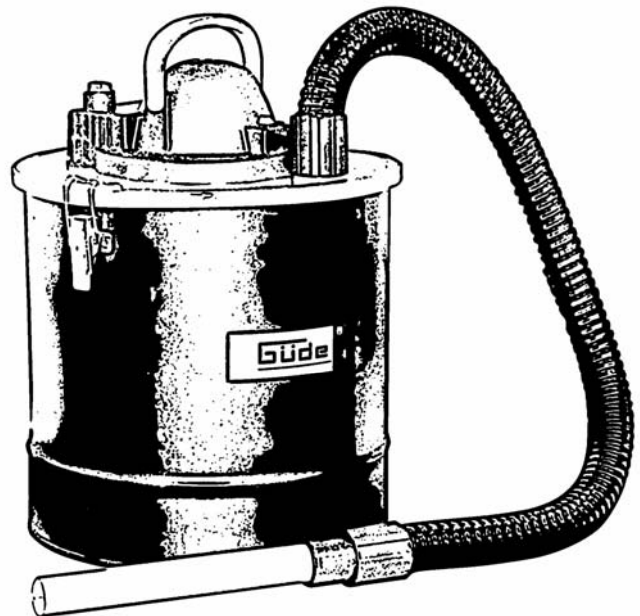




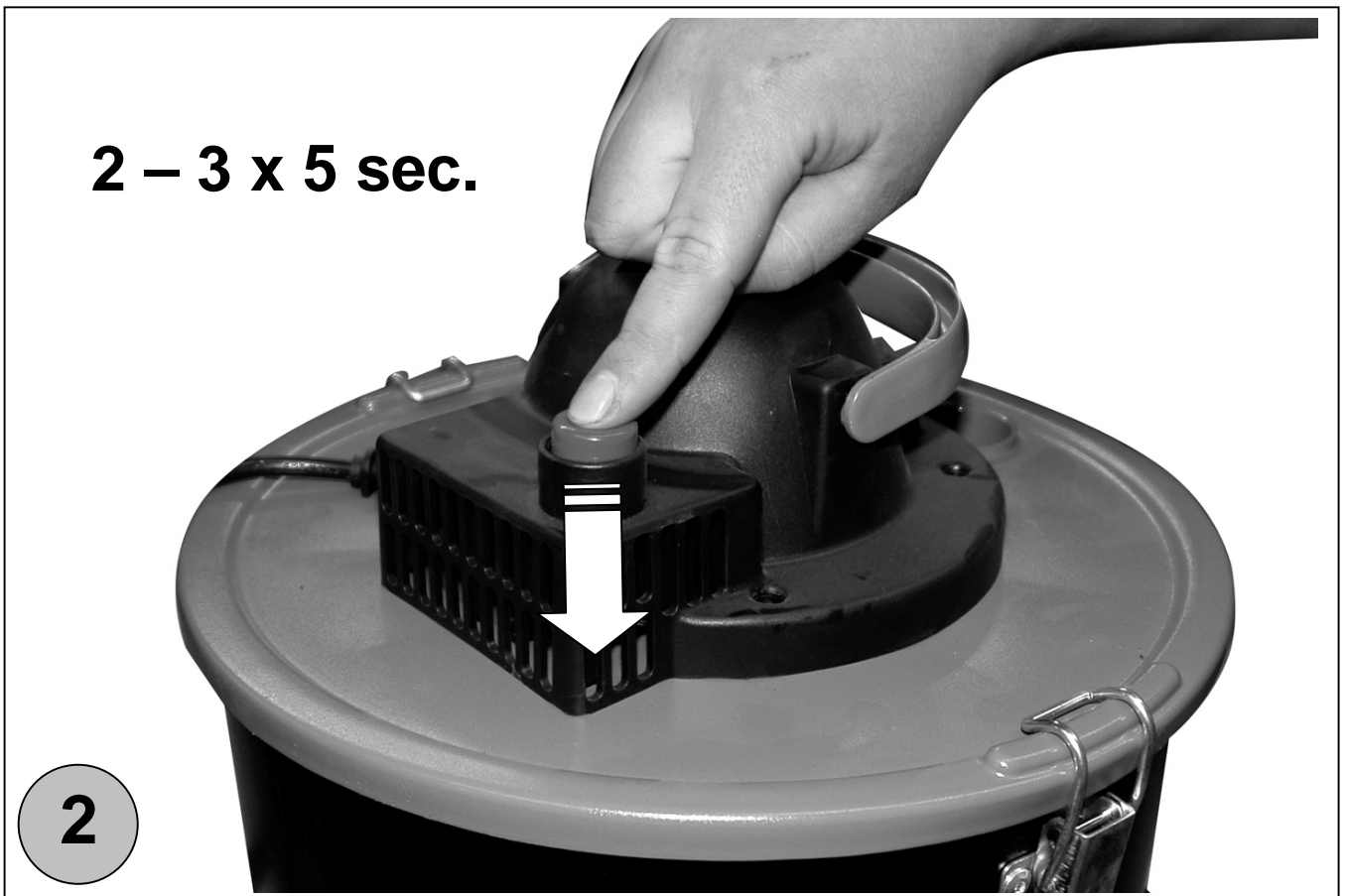
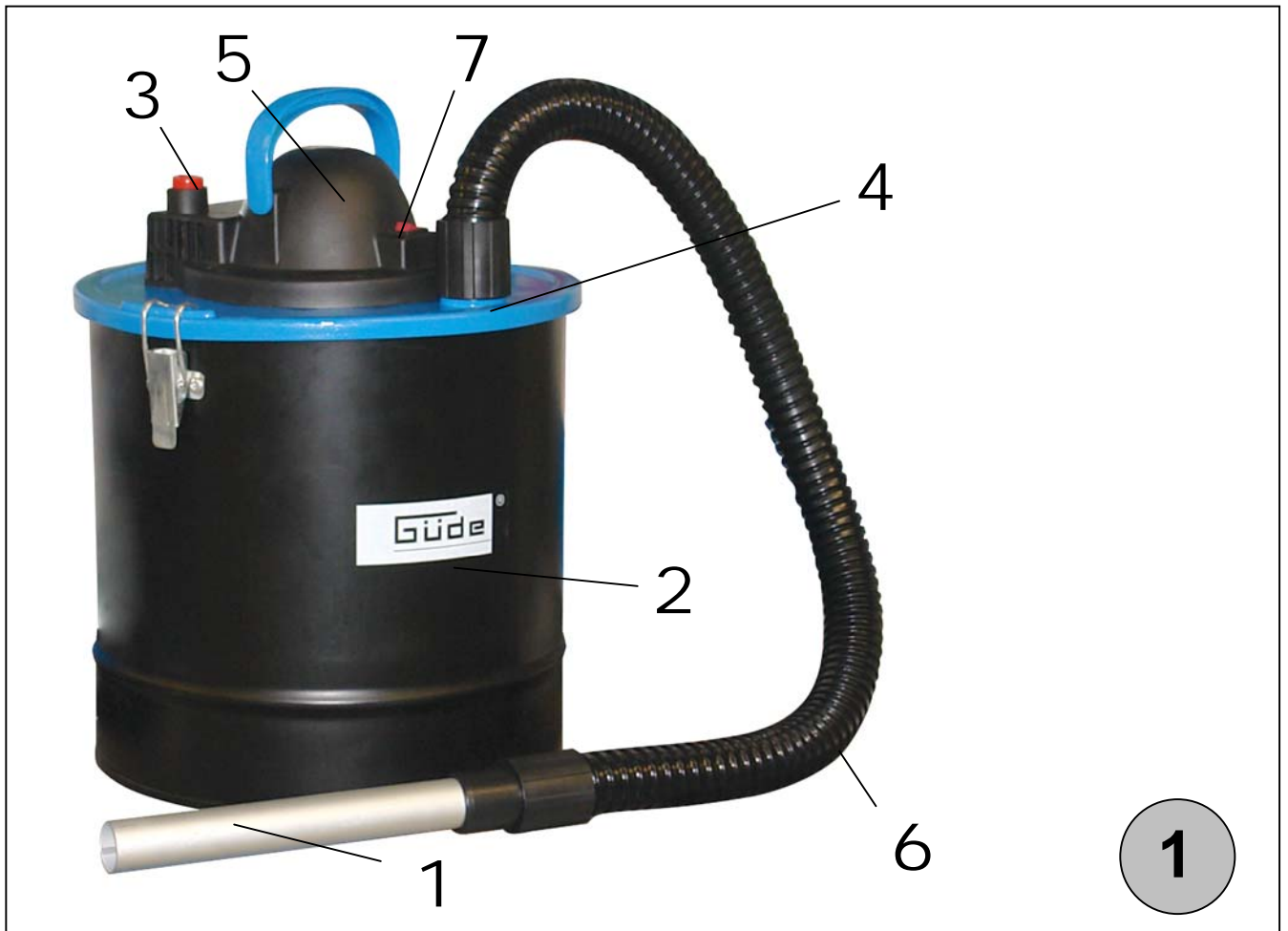
GA 18 L 1200 W

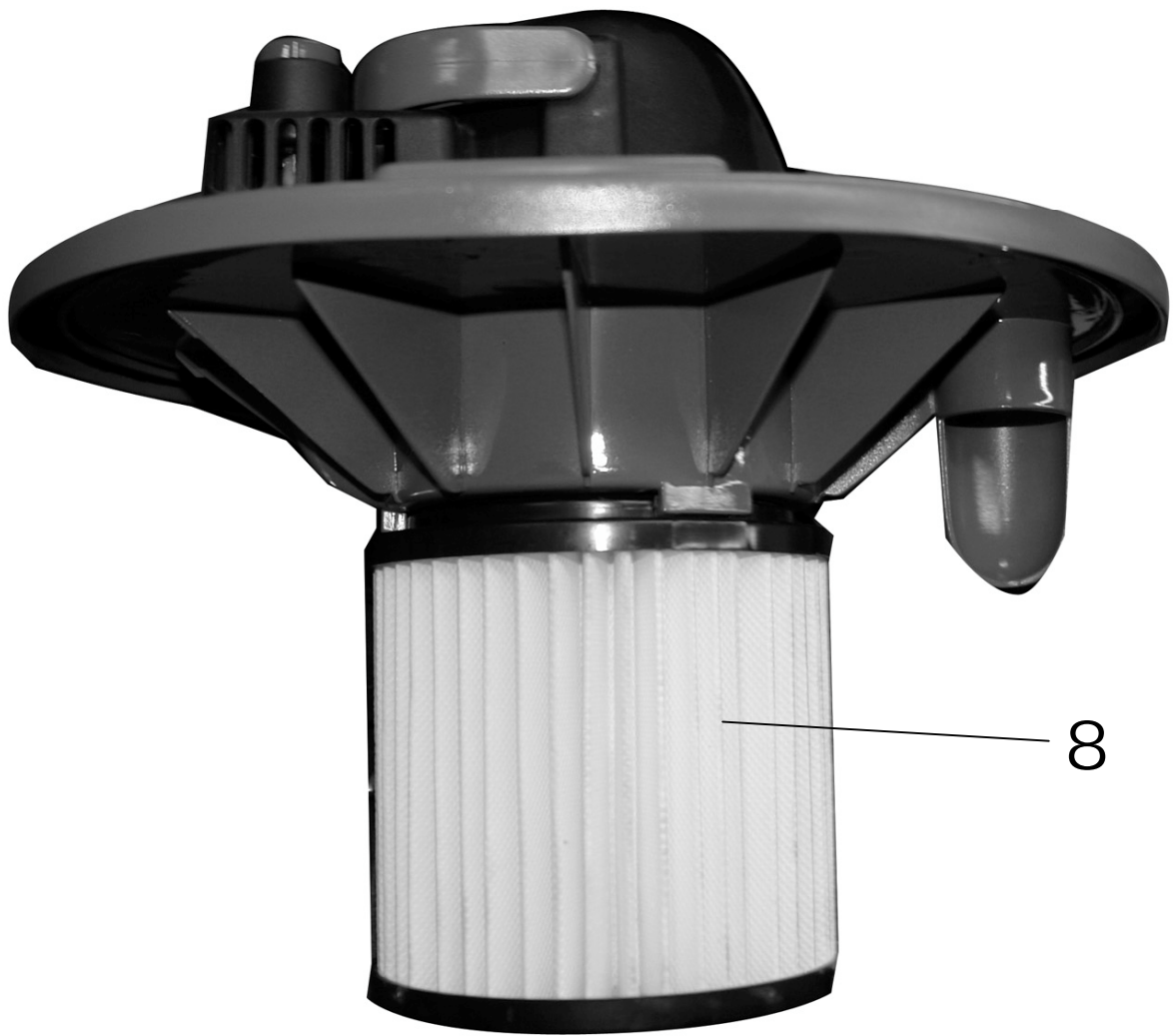


Deutsch  
English  
Français  
Čeština  
Slovenčina  
Magyar  
Nederlands  
Italiano

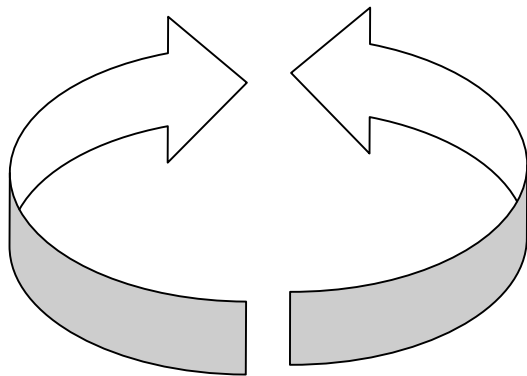


# 16734





8



3

**DE** Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

<b>A.V. 2</b>					
<b>Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.</b>					
<b>DE</b>	Sie haben <b>technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?</b> Auf unserer Homepage <b>www.guede.com</b> im Bereich <b>Service</b> helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.				
	Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:		
<b>Tel.:</b>	<b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax:</b>	<b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-Mail:</b>	<b>support@ts.guede.com</b>

**Gerät**

**Gerätebeschreibung (Abb. 1)**

1. Saugrohr
2. Behälter
3. Reinigungsknopf für Filter
4. Saugstutzen
5. Motor
6. Saugschlauch
7. Ein- Ausschalter
8. Filtereinsatz

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

**Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.**

**Ordnungsgemäßer Gebrauch**

Der Sauger ist ausschliesslich für die Reinigung von Beistellöfen und Kaminen zur Holzfeuerung in kaltem Zustand bestimmt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.



**Verwenden Sie die Maschine nur bei trockenem Wetter und trockenem Untergrund. (Niemals bei Nässe verwenden)**

Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus. Die Maschine ist nicht für das Saugen von brennbaren, explosiven, giftigen, krebserregenden oder anderen gesundheitsgefährdenden Stoffen und Materialien geeignet.



**Keine brennenden oder glühenden Gegenstände, wie z.B. Zigaretten, Streichhölzer oder ähnliches saugen. Wenn Glas, Metall oder andere Materialien von Hand aus dem Sammelbehälter entfernt werden, unbedingt Schutzhandschuhe tragen, um Verletzungen zu vermeiden. Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.**

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung



**EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany Daß die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden

Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

Bezeichnung der Geräte **ASCHESAUGER GA 18L 1200 W**

Artikel-Nr.: **16734**

Datum/Herstellerunterschrift: **20.07.2009**

Angaben zum Unterzeichner:



Hr. Arnold, Geschäftsführer

**Einschlägige EG-Richtlinien:**

- 2006/42 EC Maschinenrichtlinie
- 2006/95 EG Niederspannungsrichtlinie
- 2004/108 EG Elektromagnetische Verträglichkeit

**Angewandte harmonisierte Normen:**

- EN 60335-2-2:2003+A1:04+A12:06+A13:06
- EN 62233:2006
- EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08
- EN 50366:2003+A1:2006
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997/+A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Intertek Deutschland GmbH – Max-Eyth-Str 14  
70711 Leinfelden-Echterdingen

Technische Dokumentation: **J. Bürkle; FBL, QS**

**Gewährleistung**

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte. Wir bitten um Ihr Verständnis, daß für folgende Schadensursachen keine Garantie übernommen werden kann:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.
- Unterlassung von notwendigen Reinigungsarbeiten.
- Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung, Mißbrauch oder Unglücksfall.
- Eingriffe nicht sachkundiger Personen oder unsachgemäße Instandsetzungsversuche.

Der Aschefilter ist ausschliesslich zum Aufsaugen von kalter Asche konzipiert. Zum Aussaugen von Heizkesseln und Ölfeueröfen sowie zum Aufsaugen von Putz- oder Zementstaub ist dieses Gerät nicht geeignet. Eine derartige Verwendung führt zu immensen Schäden am Gerät. Vergewissern Sie sich stets, ob die zu entfernende Asche ausreichend abgekühlt ist, bevor Sie mit Ihrer Arbeit beginnen.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.  
Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.



Die Bedienungsanleitung muß vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

**Das Gerät darf nur mit Fehlerstromschutzschalter (RCD) betrieben werden.**

**UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:**

### ACHTUNG

1. Derjenige, der den Sauger bedient ist für die Sicherheit umstehender Personen verantwortlich.
2. Kinder und Haustiere sollten sich nur in sicherer Entfernung zu dem laufenden Aschefilter aufhalten (mindestens 6 Meter).
3. Tragen Sie immer sichere, rutschfeste Schuhe, Handschuhe, Schutzbrille und lange Hosen, wenn Sie mit dem Aschefilter arbeiten.
4. Richten Sie den laufenden Aschefilter niemals auf das Gesicht.
5. Achten Sie darauf weder Hände, Füße, Haare noch Kleidungsstücke in die Nähe von Öffnungen und beweglichen Teilen zu bringen.
6. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuckstücke, die in den Lufteinlaß gezogen werden könnten.
7. Achten Sie stets darauf, daß der Aschefilter richtig montiert wurde, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.
8. Benutzen Sie den Aschefilter niemals bei Regen oder Nässe.
9. Halten Sie alle Griffe und Halterungen trocken und sauber.
10. Stellen Sie sicher, daß alle außen liegenden Muttern, Bolzen und Schrauben festgezogen und sicher sind, bevor Sie den Aschefilter einschalten.
11. Lassen Sie den Aschefilter niemals laufen, wenn er auf der Seite liegt. Er wurde nur für die Bedienung in aufrechter Position entwickelt.
12. Saugen Sie keine brennenden Materialien, wie z.B. Zigarettenstummel oder Grillkohle ein.
13. Saugen Sie keine entflammaren, giftigen oder explosive Materialien ein.
14. **Lassen Sie keine Fremden an die Maschine.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden. Verhindern Sie, daß andere Personen mit den Werkzeugen in Berührung kommen.
15. **Das Gerät niemals bei Nässe, Eis und Schnee verwenden!**
16. **Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen.** Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz aufbewahrt oder unzugänglich eingeschlossen werden.
17. **Achten Sie auf angemessene Kleidung.** Die Kleidung muß zweckmäßig sein und darf Sie beim Arbeiten nicht behindern.
18. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstungen.** Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen/-Stahlsohlen und griffiger Sohle.
19. **Tragen Sie Gehörschutz.** Tragen Sie persönlichen Schallschutz z.B. Gehörschutzstöpsel.
20. **Bleiben Sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun.** Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Motorwerkzeuge, wenn Sie müde sind. Unter dem Einfluß von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die das

Reaktionsvermögen beeinträchtigen darf mit dem Gerät nicht gearbeitet werden.

21. **Benutzungsdauer und Pausen.** Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, daß die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
22. **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird. Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung und Einstellung von beweglichen Teilen. Greifen die Teile richtig ineinander? Sind Teile beschädigt? Ist alles korrekt installiert? Stimmen alle sonstigen Voraussetzungen für die einwandfreie Funktion? Beschädigte Schutzvorrichtungen etc. müssen von autorisierten Personen ordnungsgemäß repariert oder ausgewechselt werden, sofern nicht in der Bedienungsanleitung ausdrücklich anders erläutert. Defekte Schalter müssen von einer autorisierten Stelle ausgewechselt werden. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Service Center.
23. Ziehen Sie immer den Netzstecker von der Steckdose ab, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen.
24. **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.



**Warnung!** Die Verwendung von anderen Saugdüsen sowie Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen. Das Werkzeug darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Jede Zweckentfremdung wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet. Für Sach- und Personenschäden, die aus einer solchen, unsachgemäßen Verwendung resultieren, ist allein der Benutzer verantwortlich, auf keinen Fall der Hersteller. Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden, wenn seine Maschinen verändert oder unsachgemäß verwendet werden und wenn daraus Schäden entstehen.

### ACHTUNG!

**Auch bei sachgemäßer Verwendung des Werkzeugs bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Werkzeugs können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:**

- Kontakt mit dem ungeschützten Rotorgebläse (Schnittverletzungen).
- Hineingreifen in den laufenden Rotor (Schnittverletzungen).
- Hörschäden, wenn kein angemessener Schutz getragen wird.
- Gesundheitsschädliche Staub- bzw. Gasentwicklung bei Einsatz der Maschine in geschlossenen Räumen (Übelkeit).

Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Maschine ist verboten. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Saugen Sie niemals während andere Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe sind. Denken Sie daran, daß der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

**⚠ Bei Beschädigungen an dem Anschlußkabel des Geräts wenden Sie sich unbedingt an eine Elektrofachkraft. Nehmen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.**

**⚠** Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, die körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind. Auch Personen mit Mangel an Erfahrung oder Wissen über das Gerät ist es untersagt mit dem Gerät zu arbeiten.

### Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.



**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.**

**Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**



1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

### Kennzeichnung:



#### Produktsicherheit, Verbote:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)



#### Verbote, Warnung:

	
Von Zündquellen fernhalten	Warnung/Achtung




#### Warnung, Gebote:

	
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor



#### Gebote:

	
Gehörschutz benutzen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen

#### Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

### Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

### Restgefahren und Schutzmaßnahmen

#### Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

### Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

### Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muß vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

### Technische Daten

	GA 18 L 1200 W
<b>Anschluss</b>	230 V / 50 Hz
<b>Motorleistung P1</b>	1200 W/P1
<b>Behälterinhalt</b>	18 l
<b>Saugschlauch</b>	Ø 28 mm
<b>Länge Saugschlauch</b>	1,0 m
<b>Lärmwertangabe L<sub>WA</sub></b>	84 dB
<b>Gewicht ca.</b>	4,2 kg
<b>Artikel-Nr.</b>	16734

## Transport und Lagerung

### Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ausschließlich dafür zugelassene Verlängerungskabel.

Der Stecker und die Steckdose müssen wasserdicht sein und das Kabel muss entsprechend der benötigten Länge folgenden Querschnitt aufweisen:

1,5 mm<sup>2</sup> bei einer maximalen Länge von 10 m bzw. 2,5 mm<sup>2</sup> bei einer maximalen Länge von 15 m. Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein!

Saugen Sie mit diesem Gerät keine giftigen, ätzenden oder gesundheitsschädlichen Stoffe auf.

Saugen Sie mit diesem Gerät weder Wasser noch andere Flüssigkeiten auf.

Saugen Sie mit diesem Gerät keine größeren Holzkohlestücke ein, die sich im Schlauch festsetzen könnten.

Saugen Sie mit diesem Gerät keine heißen oder brennenden bzw. glimmenden Stoffe (z. B. heiße Asche) auf.

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich zum Aufsaugen kalter Asche. Saugen Sie mit diesem Gerät keine Heizkessel oder Ölfeueröfen aus und auch keinen Putz- oder Zementstaub auf.

### Wartung und Lagerung

Sorgen Sie dafür daß alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

### Montage / Erstinbetriebnahme

1. Entnehmen Sie die Maschine aus der Verpackung und montieren Sie zuerst die Saugdüse (Pos.1) auf den Saugschlauch (Pos.6)
2. Schieben Sie das andere Ende des Saugschlauches in den Saugstutzen (Pos. 4)

### Bedienung

#### Motor einschalten

Den Schalter (Pos. 7) auf Position „ON“ stellen

#### Motor ausschalten

Schalten Sie den Schalter (Pos. 7) auf Pos. „OFF“

#### Filter säubern

Reinigen Sie den Filter bei Bedarf bei laufendem Gerät durch 2-3 maliges Betätigen des Reinigungsknopfes für jeweils 5 Sekunden (Abb. 2)

#### Filter wechseln

Der Filtereinsatz kann zum Wechseln oder Reinigen durch drehen herausgenommen werden (Pos. 8)

### Inspektion und Wartung

Lassen Sie eventuell anfallende Reparaturen unbedingt ausschließlich von geschultem Fachpersonal durchführen.  
**Vor allen Um- und Einstellungen bzw. Wartungsarbeiten des Gerätes, ist der Netzstecker zu ziehen!**

### Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

**Nach jedem Einsatz ist die Maschine und ganz besonders die Saugdüse zu reinigen!**

**Instandhaltung, Wartung, Reparatur, Lagerung**

Allgemeine Hinweise Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise

**Für die einwandfreie Funktion Ihrer Maschine ist eine regelmäßige Wartung unerlässlich.**

Insbesondere die Saugdüse und der Filter müssen sorgfältig gereinigt und gewartet werden, um Schäden oder gar Unfälle zu vermeiden.

Bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen ist:

- **der Netzstecker abzuziehen,**
- **die Maschine standsicher aufzustellen,**
- **abzuwarten bis der Motor abgekühlt ist.**

### Reinigung

Gerät stets sauber und ordentlich halten!

Den Motor nur mit einem Lappen reinigen. Abspritzen mit einem starken Wasserstrahl vermeiden.

**GB** Please read carefully these Operating Instructions before putting the appliance into operation.

**A.V. 2**  
Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved. Pictures just for illustration purposes.

**GB** Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?** You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage **www.guede.com** in the **Services** part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

<b>Serial No.</b>	<b>Order No.</b>	<b>Year of production:</b>
<b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-Mail: support@ts.guede.com</b>

## Appliance


### Appliance description (pic. 1)

- Suction tube
- Tank
- Filter cleaning button
- Suction branch
- Engine
- Suction hose
- On/off
- Filter insert

### Use as designated

The appliance corresponds to EU Machine Directive in force.


**Proper use**  
The vacuum cleaner has been exclusively designed for cleaning of wood-heat stoves and fireplaces in a cold condition. Any other use is considered use in conflict with the designation.

 **Use the appliance only in dry weather and on cold surfaces (never use the appliance when wet).**

The producer will not be liable for any consequential damage; the risk is bore by the user itself. Keeping the conditions for operation, maintenance and treatment specified by the producer is part of the use as designated principle.

Changes made to the appliance by the user exclude producer's liability for any consequential damage.

The appliance is not suitable for vacuuming of flammable, explosive, toxic, carcinogenic and other deleterious matters and materials.

 **Do not vacuum burning or smouldering items such as cigarettes, matches, etc.**  
**If you take glass, metal or other materials out of a collecting vessel with your hands, you should unconditionally wear protective gloves to prevent injury.**  
**Insufficient lighting represents a high security risk.**  
Always ensure sufficient lighting when working with the appliance.

**GB** **EU Declaration of Conformity**  
We, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, herewith declare that the following appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directives based on its design and type, as brought into circulation by us.  
**In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.**

Machine description: **GA 18L 1200 W Ash Vacuum Cleaner**  
Article No. **16734**

Date/authorised signature: **20 Jul, 2009**  
Title of signatory:

 **Mr Arnold, Managing Director**

### Applicable EU Directives:

- 2006/42 EC Machinery Directive
- 2006/95 EG Low Voltage Directive
- 2004/108 EG Electromagnetic Compatibility

### Applicable harmonised standards:

- EN 60335-2-2:2003+A1:04+A12:06+A13:06
- EN 62233:2006
- EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08
- EN 50366:2003+A1:2006
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997/+A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

**Intertek Deutschland GmbH – Max-Eyth-Str 14**  
**70711 Leinfelden-Echterdingen**

**Technical documentation: J. Bürkle; FBL, QS**

### Guarantee


Guarantee claims as per the guarantee card attached. We kindly ask you to be aware that we cannot be liable for the following causes of damage:

- failure to follow the Operating Instructions
- necessary cleaning works execution omitted
- violent use, unauthorised handling, misuse or accident
- interventions by non-professionals or unauthorised attempts at repair.

The ash vacuum cleaner has been exclusively designed for cold ash vacuuming. The appliance is not suitable for vacuuming of heating boilers and oil stoves and vacuuming of plaster and cement dust. Such use can significantly damage the appliance. Make always sure the vacuumed ash has sufficiently cooled down and start vacuuming only after that.

### General safety instructions

Please read carefully the Operating Instructions. Get acquainted with the setting-up and proper use of the appliance.

 You must read the entire Operating Instructions before using the appliance. Should you have any doubts about the appliance connection and operation please contact the producer (service department).

**The appliance can only be used with safety switch against stray current (RCD).**



**TO ENSURE HIGH SAFETY LEVEL, PLEASE FOLLOW CAREFULLY THE INSTRUCTIONS BELOW:**

**CAUTION**

The person operating the vacuum cleaner is responsible for safety of bystanders.  
 Children and pets must stay in a safe distance from the power-driven ash vacuum cleaner (at least 6 m).  
 Always wear safe and non-slip shoes, gloves, protective glasses and long trousers when working with the ash vacuum cleaner.  
 Never point the powered ash vacuum cleaner at face.  
 Make sure hands, legs and pieces of clothes do not get near holes and moving parts.  
 Do not wear loose clothes or jewels that could be dragged into air inlet.  
 Before putting the ash vacuum cleaner into operation, make always sure it has been assembled properly.  
 Never use the ash vacuum cleaner when raining and in a wet environment.  
 Keep all handles and fixtures dry and clean.  
 Before switching the ash vacuum cleaner on, make sure all outward nuts, bolts and screws are tightened and secured.  
 Never let the ash vacuum cleaner run when on its side. It has only been developed to be operated in a vertical position.  
 Do not vacuum burning materials such as cigarette stubs or charcoal.  
 Do not vacuum flammable, toxic and explosive materials.  
**Do not let strange persons get near the appliance.** Keep visitors and bystanders, especially children and ill or weak persons in a safe distance from the place of your work. Make sure no other persons can touch the appliance.  
**Never use the appliance when raining or when there is ice and snow!**  
**Ensure safe storing of tools.** Appliances that you do not use should be kept in a dry place, in an elevated position if possible, or locked in order not to be accessed by children.  
**Make sure you wear reasonable clothes.** You clothes must correspond to the work purpose and must not limit you in the work.  
**Use personal protective equipment.** Wear safety shoes with steel toe boxes and non-slip sole.  
**Wear hearing protection equipment.** Wear personal hearing protection equipment such as ear plugs.  
**Always watch what is going on. Pay attention to what you are doing.** Use common sense when working. Do not use power appliances when tired. Do not work with the appliance when impaired, intoxicated or under the influence of drugs that reduce the concentration ability.  
**Time of use and breaks.** After some time of using the appliance you may face problems with hand blood perfusion due to vibrations. However, the time of using the appliance can be extended by wearing suitable gloves and taking regular breaks. Be sure to know the time of using of power-driven appliances is reduced by personal propensity to poor blood perfusion, low outside temperatures or strong pressing of the appliance during work.  
**Look out for damaged parts.** Inspect the appliance before using it. Are there any parts damaged? If there is any slight damage, please seriously consider whether the appliance is going to work safely and properly despite that damage. Make sure the moving parts are adjusted and set correctly. Do any elements not fit together in a corresponding manner? Are any of them damaged? Has everything been installed correctly? Are all other conditions for faultless working of the appliance fulfilled? Guard devices, etc. that are damaged must be repaired or replaced by authorised repairmen unless explicitly specified otherwise in the Operating Instructions. Have any fault switch replaced in an authorised shop. If appliance needs to be repaired, contact the nearest service centre.  
 Always disconnect the plug before setting-up and maintenance.  
**Approved parts to be used only.** Use identical spare parts for maintenance and repairs. To that end, contact an authorised service centre.



**Warning!** Use of other suction nozzles, accessories and extensions not explicitly approved can lead to a threat to persons and objects.

The appliance can only be used for the specified purpose of use. Any other use is considered unauthorised use. The user itself, not the producer in any case, will be liable for any material damage or putting a person at risk.

The producer cannot be liable for any change or unauthorised use of its appliances and any related damage.

**CAUTION!**

**Even with professional use of the appliance there is always a certain residual risk that cannot be excluded. The following potential risks can be derived from the type and design of the appliance:**

contact with exposed impeller fan (cutting injuries)  
 touching the rotating impeller (cutting injuries)  
 hearing damage if reasonable protection fails to be provided  
 deleterious formation of dust or gas if appliance is used in closed spaces (sickness).  
 Stay in dangerous area of the appliance is prohibited.  
 Never allow children and other persons not familiarised with the Operating Instructions to use the appliance.  
 Local regulations can determine minimum age of the user.  
 Never vacuum if there are other persons, especially children and animals near the vacuum cleaner. Be aware of the fact the machine operator/user is responsible for any accident caused to other persons or their property.

**⚠ You should unconditionally contact an electrician if the feeder cable of the appliance is damaged. Do not execute any repairs yourself under any circumstances.**

**⚠ The appliance has not been designed to be used by persons (including children) with physical or sensory disability or mental disorder. Persons with lack of experience in or knowledge of the appliance are also prohibited to work with the appliance.**

**Behaviour in case of emergency**

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

**First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164.**

**Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.**

**If help is needed, please provide the following details:**



**Place of accident**

**Accident nature**


**Number of injured persons**

**Injury type**



**Marking:****Product safety, prohibitions:**

	
Product corresponds to appropriate EU standards	General prohibition (in connection with any other icon)



**Prohibitions, warnings:**

	
Keep out of reach of inflammable sources	Warning/caution




**Warnings, commands:**

	
Warning against hazardous voltage	Risk of thrown-off items when the engine is running



**Commands:**

	
Use earphones	Read the Operating Instructions before using the appliance

**Environment protection:**

	
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any defective and/or disposed electric or electronic appliances must be delivered to appropriate collecting centres.	

**Package:**

	
Protect against moisture	This side up

**Residual risks and protective measures**

Electric residual risks

Threat	Description	Protective measure(s)
Direct electrical contact	Electric shock	Safety switch against FI stray current
Indirect electrical contact	Electric shock through a medium	Safety switch against FI stray current

**Disposal**

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" chapter.

**Operating staff requirements**

The operator must carefully read and understand the Operating Instructions before using the appliance.

**Qualification**

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

**Minimum age**

The appliance can only be operated by persons over 16 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

**Training**

Using the appliance requires only corresponding instruction by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

**Technical specification**

	<b>GA 18 L 1200 W</b>
<b>Voltage/frequency</b>	230 V / 50 Hz
<b>P1 engine power</b>	1,200 W/P1
<b>Tank capacity</b>	18 l
<b>Suction hose</b>	Ø 28 mm
<b>Suction hose length</b>	1.0 m
<b>Noise level<sub>WA</sub></b>	84 dB
<b>Weight app.</b>	4.2 kg
<b>Article No.</b>	<b>16734</b>

**Transport and storing****Safety instructions for first start-up**

Use exclusively approved extension cables for outdoor works. The plug and socket must be waterproof and the cable must be of the necessary length and have the following cross-section: 1.5 mm<sup>2</sup> with maximum length of 10 m or 2.5 mm<sup>2</sup> with maximum length of 15 m. Unsuitable extension cables can be dangerous!

Do not vacuum toxic, caustic and deleterious substances with this appliance.

Do not vacuum water or any other liquids with this appliance.

Do not vacuum bigger pieces of charcoal with this appliance as they could get jammed within the hose.

Do not vacuum hot or burning or smouldering substances (e.g. hot ash) with this appliance.

Use the appliance exclusively for vacuuming of cold ash. Do not vacuum heating boilers and oil stoves and plaster and cement dust with this appliance.

### Maintenance and storing

Make sure all nuts, bolts and screws are properly tightened and the appliance is in a safe operating state.

### Assembly / first start-up

Take the appliance out of the package and fit the suction nozzle (pos. 1) on the suction hose (pos.6) first  
Insert the other end of the suction hose to the air intake (pos. 4)

### Operation

#### Switching the engine on

Put the switch (pos. 7) to the "ON" position

#### Switching the engine off

Put the switch (pos. 7) to the "OFF" position

#### Filter cleaning

If necessary, clean the filter while the appliance is in operation by pressing the cleaning button two to three times for app. 5 seconds (pic. 2)

#### Filter change

If you want to change or clean the filter insert, remove it by screwing it out (pos. 8)

### Inspections and maintenance

Have any repairs unconditionally executed by trained professional staff.

**Disconnect the plug before every alteration, adjustment or maintenance of the appliance!**

### Safety instructions for inspections and maintenance

**The appliance, especially the suction nozzle needs to be cleaned after any use!**

#### Maintenance, treatment, repairs, storing

General instructions

Follow especially the safety instructions

**Regular maintenance is necessary for proper working of your appliance.**

Regular cleaning and maintenance of the suction nozzle must especially be carried out to prevent damage and accidents in general.

The following needs to be provided before maintenance:

- **disconnect the plug,**
- **put the appliance to a stable position,**
- **wait until the engine cools down.**

### Cleaning

Always keep the appliance clean and in working order!

Clean the engine with just a cloth. Avoid spraying with heavy water stream.

F

Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

## A.V. 2

Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées.

## Images d'illustration.

F

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici:

Numéro de série \_\_\_\_\_ Numéro de produit : \_\_\_\_\_ Année de fabrication : \_\_\_\_\_

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Appareil

## Description de l'appareil (fig. 1)

1. Tube d'aspiration
2. Réservoir
3. Bouton pour le nettoyage du filtre
4. Goulot d'aspiration
5. Moteur
6. Tuyau d'aspiration
7. Interrupteur marche/arrêt
8. Cartouche de filtre

## Utilisation en conformité avec la destination

L'appareil répond à la directive de la CE sur les machines en vigueur.

## Utilisation conforme

L'aspirateur est destiné uniquement au nettoyage des cheminées et poêles à bois à froid.

Toute autre utilisation sera considérée comme contraire à la destination.



**Utilisez l'appareil uniquement lorsque le temps et sec et sur un support sec (n'utilisez jamais sur un support mouillé).**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages consécutifs à une utilisation contraire; seul l'utilisateur est désigné responsable. L'utilisation en conformité avec la destination inclut également le respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de soin prescrites par le fabricant.

L'appareil ne convient pas à l'aspiration de matières inflammables, explosives, toxiques, cancérigènes et autres matières nocives.



**N'aspirez jamais des objets brûlants ou fumant, tels que cigarettes, allumettes, etc.**

**Si vous retirez le verre, métal ou d'autres matières du récipient collecteur, portez des gants de protection pour éviter des blessures.**

**Un éclairage insuffisant représente un grand risque.**

Lors du travail avec l'appareil, assurez toujours un éclairage suffisant.

## F Déclaration de conformité CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation de l'appareil:

ASPIRATEUR DE CENDRES GA 18L 1200 W

N° de commande : 16734

Date/Signature du fabricant : 20.07.2009

Titre du Signataire :

Monsieur Arnold, Gérant

Directives correspondantes de la CE:

2006/42 EC Directive relative aux machines  
2006/95 EG Directive relative à la basse tension  
2004/108 EG Compatibilité électromagnétique

Normes harmonisées utilisées:

EN 60335-2-2:2003+A1:04+A12:06+A13:06  
EN 62233:2006  
EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08  
EN 50366:2003+A1:2006  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2:1997/+A1:2001  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Intertek Deutschland GmbH – Max-Eyth-Str 14  
70711 Leinfelden-Echterdingen

Documents techniques: J. Bürkle; FBL, QS

## Garantie

Selon le bulletin de garantie joint. Selon le bulletin de garantie joint.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par :

- le non respect du mode d'emploi.
- l'absence des travaux de nettoyage nécessaires.
- l'utilisation de la force, manipulation incompétente, abus ou accident.
- l'intervention des personnes incompétentes ou essais de réparation incompétents.

**L'aspirateur de cendres a été conçu exclusivement pour l'aspiration de cendres froides. L'appareil ne convient pas à l'aspiration des chaudières et poêles à l'huile ainsi qu'à l'aspiration de poussières d'enduit et de ciment. Une telle utilisation pourrait gravement endommager l'appareil. Assurez-vous que les cendres à aspirer sont bien froides, seulement après procédez à l'aspiration.**

## Consignes générales de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi.  
Familiarisez-vous avec les réglages et l'utilisation correcte de l'appareil.



Avant la première utilisation, lisez tout le mode d'emploi. Si vous avez un doute sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

**L'appareil peut être utilisé uniquement avec un interrupteur de protection contre le courant de défaut (RCD).**

**AFIN D'ASSURER UN DEGRÉ DE SÉCURITÉ ÉLEVÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES:**

### ATTENTION

1. La personne manipulant l'aspirateur est responsable de la sécurité des personnes demeurant dans les alentours.
2. Les enfants et animaux doivent rester éloignés à une distance de sécurité de l'aspirateur en marche (au minimum 6 m).
3. Portez toujours lors du travail avec l'aspirateur des chaussures de sécurité antidérapantes, des gants, des lunettes de protection et un pantalon long.
4. Ne dirigez jamais l'aspirateur de cendres vers le visage.
5. Veillez à ce que mains, pieds, cheveux et parties des vêtements n'approchent pas les ouvertures et les pièces mobiles.
6. Ne portez pas de vêtements larges ni bijoux pouvant être aspirés dans la bouche d'air.
7. Avant de mettre l'aspirateur de cendres en marche, veillez à ce qu'il soit correctement monté.
8. N'utilisez jamais l'aspirateur de cendres sous la pluie ou l'humidité.
9. Maintenez toutes les poignées et supports secs et propres.
10. Avant de mettre l'aspirateur de cendres en marche, assurez-vous que tous les écrous, goupilles et vis sont serrés et bloqués.
11. Ne laissez jamais tourner l'aspirateur de cendres couché sur le côté. Il a été conçu uniquement pour l'utilisation en position droite.
12. N'aspirez pas des matières brûlantes, telles que mégots ou charbon de bois.
13. N'aspirez pas des matières brûlantes, toxiques ou explosives.
14. **Empêchez l'accès à l'appareil aux tierces personnes.** Éloignez les visiteurs, les spectateurs, en particulier les enfants, les personnes malades ou faibles, de votre lieu de travail. Veillez à ce que personne ne puisse toucher l'appareil.
15. **N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie, la glace ou la neige !**
16. **Assurez un rangement sûr des outils.** Rangez les outils que vous n'utilisez pas à un endroit sec, si possible en hauteur ou fermez-les de façon à ce qu'ils soient inaccessibles aux autres personnes.
17. **Portez une tenue adéquate.** Votre tenue doit être pratique et ne doit pas vous limiter dans votre travail.
18. **Utilisez des accessoires de protection personnels.** Portez des chaussures de sécurité avec bouts en acier et semelle antidérapante.
19. **Portez une protection auditive.** Portez des accessoires de protection auditive personnels, tels que bouchons.
20. **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.** Utilisez le bon sens. N'utilisez pas des appareils à moteur si vous êtes fatigué. N'utilisez pas l'appareil après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou des médicaments réduisant la capacité de concentration.
21. **Durée d'utilisation et poses.** Une utilisation prolongée d'un appareil à moteur peut provoquer des problèmes de circulation des mains provoqués par les vibrations. Vous pouvez prolonger la durée d'utilisation de l'appareil en portant des gants adéquats et en effectuant des poses régulières. Prenez en considération le fait que la durée

d'utilisation des appareils à moteur est réduite par les prédispositions aux problèmes de circulation sanguine, les températures extérieures basses ou un serrage trop important de l'outil lors du travail.

22. **Faites attention aux pièces endommagées.** Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser. Certaines pièces sont endommagées? En cas d'un endommagement léger, réfléchissez si l'appareil peut fonctionner sûrement et parfaitement. Toutes les pièces sont-elles correctement installées? Toutes les conditions d'un fonctionnement parfait sont-elles réunies? Il est nécessaire de faire réparer ou remplacer les dispositifs de protection endommagés par un réparateur agréé, si la notice ne stipule pas autrement. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier autorisé. Lorsque l'interrupteur de mise en marche/arrêt de l'appareil ne fonctionne pas correctement, n'utilisez pas l'appareil. Si la buse est usée, remplacez-la. Pour faire réparer l'appareil, contactez l'atelier de réparations le plus proche.
23. Arrêtez toujours le moteur avant le réglage et l'entretien.
24. **Utilisez uniquement les pièces détachées autorisées.** Lors de l'entretien et des réparations, utilisez uniquement les pièces détachées adéquates. Pour cela, adressez-vous au service après-vente agréé.



**Avertissement!** L'utilisation d'autres buses d'aspiration et accessoires ou embouts que ceux explicitement recommandés peut représenter une menace pour des personnes ou objets. L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but déterminé. Toute autre utilisation contraire à sa désignation est considérée comme utilisation incompétente. Seul l'utilisateur est responsable pour tout dommage sur les objets ou blessures des personnes consécutif à une telle manipulation incompétente, en aucun cas le fabricant. Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de modifications effectuées sur l'appareil ou d'utilisation incompétente de l'appareil, engendrant des dommages.

### ATTENTION!

**Même une utilisation professionnelle de l'appareil peut représenter un certain risque impossible à exclure. Le type et la construction de l'appareil représentent des risques potentiels suivants:**

- Contact avec le ventilateur du rotor non protégé (coupures).
- Introduction de la main dans le rotor en marche (coupures).
- Endommagement de l'audition en cas d'inutilisation des accessoires de protection.
- Formation de poussière nocive pour la santé ou de gaz lors de l'utilisation de l'appareil dans des pièces fermées (malaises).

Il est interdit de demeurer dans la zone dangereuse de l'aspirateur de cendres.

Interdisez aux enfants et autres personnes ignorant le mode d'emploi d'utiliser l'appareil.

Les règles locales peuvent déterminer l'âge minimal de l'utilisateur.

N'utilisez jamais l'aspirateur en cas de présence d'autres personnes, surtout des enfants ou des animaux à proximité. Prenez en considération le fait que l'utilisateur est responsable des accidents avec d'autres personnes ou leurs biens.

**⚠ En cas d'endommagement du câble d'alimentation de l'appareil, contactez un électricien. N'essayez jamais de réparer le câble vous-même.**

**⚠ Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) ayant un problème physique, sensoriel ou psychique, ainsi qu'aux personnes avec expérience insuffisante ou manque de connaissances sur l'appareil.**

**Conduite en cas d'urgence**



Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.



**Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:**

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure



**Symboles:****Sécurité du produit, interdictions:**

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)



**Interdictions, avertissement:**

	
Éloigner des sources inflammables	Avertissement/attention




**Avertissement, consignes:**

	
Avertissement : tension électrique dangereuse	Danger d'éjection d'objets lors de la marche du moteur



**Consignes :**

	
Portez un casque	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.

**Protection de l'environnement :**

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

**Emballage :**

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose

**Dangers résiduels et mesures de protection**

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité
Contact électrique direct	Électrocution	Interrupteur de protection contre le courant de défaut FI
Contact électrique indirect	Électrocution par l'intermédiaire du liquide	Interrupteur de protection contre le courant de défaut FI

**Liquidation**

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Symboles ».

**Exigences à l'égard de l'opérateur**

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

**Qualification**

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

**Âge minimal**

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

**Formation**

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

**Caractéristiques techniques**

	<b>GA 18 L 1200 W</b>
<b>Tension/fréquence</b>	230 V / 50 Hz
<b>Puissance du moteur P1</b>	1200 W/P1
<b>Volume du réservoir</b>	18 l
<b>Tuyau d'aspiration</b>	Ø 28 mm
<b>Longueur du tuyau d'aspiration</b>	1,0 m
<b>Niveau de bruit L<sub>WA</sub></b>	84 dB
<b>Poids environ</b>	4,2 kg
<b>N° de commande</b>	<b>16734</b>

## Transport et stockage

### Consignes de sécurité relatives à la première mise en marche

Lors du travail à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges homologuées.  
La fiche et la prise doivent être étanches à l'eau et le câble doit avoir la longueur nécessaire et la section suivante:  
1,5 mm<sup>2</sup> en cas de longueur maximale de 10 m ou 2,5 mm<sup>2</sup> en cas de longueur maximale de 15 m. Les rallonges inadéquates peuvent être dangereuses!  
N'utilisez pas cet appareil pour aspirer des matières toxiques, caustiques et nocives pour la santé.  
N'utilisez pas cet appareil pour aspirer de l'eau et d'autres liquides.  
N'utilisez pas cet appareil pour aspirer de grands morceaux de charbon de bois car ils pourraient rester coincés dans le tuyau.  
N'utilisez pas cet appareil pour aspirer des matières brûlantes ou fumantes (par exemple, des cendres brûlantes).  
Utilisez cet appareil uniquement pour aspirer des cendres froides. Ne l'utilisez pas pour aspirer des chaudières et des poêles à huile ou la poussière d'enduit ou de ciment.

### Entretien et stockage

Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient solidement serrés et à ce que l'appareil soit en état de travail sûr.

### Montage / première mise en marche

1. Retirez l'appareil de l'emballage et montez d'abord la buse d'aspiration (pos.1) sur le tuyau d'aspiration (pos.6).
2. Insérez l'autre extrémité du tuyau dans le goulot d'aspiration (pos. 4)

### Manipulation

#### Mise en marche du moteur

Placez l'interrupteur (pos. 7) en position „ON“

#### Arrêt du moteur

Placez l'interrupteur (pos. 7) en position „OFF“

#### Nettoyage du filtre

Si nécessaire, nettoyez le filtre lorsque l'appareil est en marche en appuyant 2-3x pendant environ 5 secondes sur le bouton pour le nettoyage (fig. 2)

#### Remplacement du filtre

Si vous souhaitez remplacer ou nettoyer la cartouche du filtre, retirez-la en la dévissant (pos. 8)

### Révisions et entretien

Confiez les réparations éventuelles à un personnel spécialisé formé.

**Avant toute modification, réglage ou entretien, retirez la fiche de la prise!**

### Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

**Il est nécessaire de nettoyer l'appareil après chaque utilisation, en particulier la buse d'aspiration !**

#### Entretien, soins, réparations et stockage

Consignes générales

Respectez surtout les consignes de sécurité.

**Un entretien régulier est nécessaire pour assurer un fonctionnement parfait de votre appareil.**

Il est nécessaire en particulier de réaliser le nettoyage régulier et l'entretien de la buse d'aspiration, ceci pour éviter les dommages et les accidents en général.

Avant tout entretien, il est nécessaire de:

- **retirer la fiche de la prise,**
- **placer l'appareil de façon à ce qu'il soit stable,**
- **attendre que le moteur refroidisse.**

### Nettoyage

Maintenez toujours l'appareil propre et en bon état !  
Nettoyez le moteur avec un chiffon. Éviter de l'éclabousser avec un fort jet d'eau.

<b>CZ</b>	Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.
-----------	--

<b>A.V. 2</b>		
<b>Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky.</b>		
<b>CZ</b>	Máte <b>technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?</b> Na naší domovské stránce <b>www.guede.com</b> Vám v oddílu <b>Servis</b> pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapíšte si je prosím dole.	
	<b>Sériové číslo:</b>	<b>Objednávací číslo:</b>
	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999
		<b>Rok výroby:</b>
		<b>E-Mail:</b> support@ts.guede.com

## Přístroj

### Popis přístroje (obr. 1)

1. Sací trubka
2. Nádrž
3. Knoflík pro čištění filtru
4. Sací hrdlo
5. Motor
6. Sací hadice
7. Zapínač/vypínač
8. Vložka filtru

### Použití v souladu s určením

Stroj odpovídá platné směrnici EU o strojích.

#### Řádné použití

Vysavač je určen výhradně k čištění kamen a krbů na vytápění dřevem za studena.

Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením.



**Stroj používejte jen za suchého počasí a na suchém podkladu. (nikdy nepoužívejte za mokra)**

Za následné škody výrobce neručí; riziko nese samotný uživatel. K použití v souladu s určením patří i dodržování výrobcem předepsaných podmínek pro provoz, údržbu a ošetřování.

Svévolné změny na stroji vylučují ručení výrobce za následné škody.

Stroj není vhodný k vysávání hořlavých, výbušných, jedovatých, karcinogenních a jiných zdraví škodlivých látek a materiálů.



**Nevysávejte hořící či doutnající předměty, jako jsou např. cigarety, sirky apod.**

**Pokud vybíráte ze sběrné nádoby ručně sklo, kov či jiné materiály, noste bezpodmínečně ochranné rukavice, abyste zabránili úrazu.**

**Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.**

Při práci se strojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení

#### **CZ** Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany,

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

**V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.**

Označení přístrojů **VYSAVAČ POPELA GA 18L 1200 W**  
Obj. č.: 16734

**Datum/podpis výrobce: 20.07.2009**

**Údaje o podepsaném:**

pan Arnold, jednatel

#### Příslušné směrnice EU:

2006/42 EC Směrnice o strojích  
2006/95 EG Směrnice o nízkém napětí  
2004/108 EG Elektromagnetická kompatibilita

#### Použité harmonizované normy:

EN 60335-2-2:2003+A1:04+A12:06+A13:06  
EN 62233:2006  
EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08  
EN 50366:2003+A1:2006  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2:1997/+A1:2001  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Intertek Deutschland GmbH – Max-Eyth-Str 14  
70711 Leinfelden-Echterdingen

Technická dokumentace: J. Bürkle; FBL, QS

### Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu. Žádáme o pochopení, že za následující příčiny škod nemůžeme ručit:

- nedodržení návodu k provozu.
- vynechání potřebných čistících prací.
- násilné použití, neodborná manipulace, zneužití nebo nehoda.
- zásahy neodborníků či neodborné pokusy o opravu.

Vysavač popela je koncipován výhradně k vysávání studeného popela. K vysávání topných kotlů a olejových kamen, jakož i k vysávání omítkového a cementového prachu není tento přístroj vhodný. Takovéto použití může přístroj značně poškodit. Vždy se ujistěte, zda je vysávaný popel dostatečně vychladlý a teprve pak začněte vysávat.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pečlivě návod k použití.

Seznamte se s nastaveními a správným použitím stroje.



Návod k obsluze si musíte přečíst celý před prvním použitím přístroje. Pokud o zapojení a obsluze přístroje máte pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

**Přístroj se smí používat jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD).**

**ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:**



**POZOR**

1. Osoba, která vysavač obsluhuje, je odpovědná za bezpečnost okolo stojících osob.
2. Děti a domácí zvířata musí zdržovat jen v bezpečné vzdálenosti od zapnutého vysavače popela (minimálně 6 m).
3. Při práci s vysavačem popela noste vždy bezpečnou a neklouzavou obuv, rukavice, ochranné brýle a dlouhé kalhoty.
4. Zapnutým vysavačem popela nemiřte nikdy na obličej.
5. Dbejte na to, aby se ruce, nohy, vlasy a kusy oděvu nedostaly do blízkosti otvorů a pohyblivých dílů.
6. Nenoste široké kusy oděvu ani šperky, jež by mohly být vtaženy do vzduchové vpusti.
7. Dříve než uvedete vysavač popela do provozu, dbejte vždy na to, aby byl dobře smontován.
8. Vysavač popela nepoužívejte nikdy za deště a mokra.
9. Všechny rukojeti a úchyty udržujte suché a čisté.
10. Před zapnutím vysavače popela se ujistěte, že jsou všechny vně ležící matice, svorníky a šrouby utažené a bezpečné.
11. Vysavač popela nenechte nikdy běžet, pokud leží na boku. Byl vyvinut jen pro obsluhu ve svislé poloze.
12. Nevysávejte hořící materiály jako např. cigaretové nedopalky či grilovací uhlí.
13. Nevysávejte hořlavé, jedovaté a výbušné materiály.
14. **Ke stroji nepouštějte cizí osoby.** Návštěvy a přihlížející, především děti a nemocní či slabé osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště. Dbejte, aby se stroje nemohly dotýkat jiné osoby.
15. **Přístroj nepoužívejte nikdy za deště, ledu a sněhu!**
16. **Zajistěte bezpečné uložení nástrojů.** Stroje, které nepoužíváte, uložte na suché místo pokud možno do výšky nebo je zamkněte tak, aby nebyly přístupné dětem.
17. **Dbejte na přiměřené oblečení.** Váš oděv musí být účelný a nesmí Vás při práci omezovat.
18. **Používejte osobní ochranné pomůcky.** Noste bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami a neklouzavou podrážkou.
19. **Noste pomůcky na ochranu sluchu.** Noste osobní pomůcky na ochranu sluchu, např. zátky do uší.
20. **Budte vždy pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte.** Při práci se řiďte zdravým rozumem. Motorové stroje nepoužívejte, jste-li unaveni. Se strojem nepracujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které snižují schopnost soustředění.
21. **Doba používání a přestávky.** Po delší době používání přístroje můžete mít působením vibrační potíže s prokrvením rukou. Dobu používání však můžete prodloužit nošením vhodných rukavic a pravidelnými přestávkami. Uvědomte si, že dobu používání motorových strojů snižují osobní dispozice ke špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo silný stisk nástroje při práci.
22. **Dávejte pozor na poškozené součásti.** Přístroj před použitím prohlédněte. Jsou některé součásti poškozené? V případě lehkého poškození se vážně zamyslete nad tím, zda přístroj přesto bude fungovat bezpečně a bezvadně. Dbejte na správné seřízení a nastavení pohyblivých součástí. Nezapadají do sebe některé prvky správně? Jsou některé poškozené? Je vše správně nainstalováno? Jsou splněny všechny ostatní předpoklady bezvadného fungování stroje? Poškozená ochranná zařízení atd. je nutno nechat opravit nebo vyměnit u autorizovaných opravářů, není-li v návodu k obsluze uvedeno výslovně jinak. Vadné spínače nechte vyměnit v autorizované opravě. Potřebujete-li zajistit opravu stroje, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
23. Před nastavením a údržbou vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
24. **Používejte pouze schválené součásti.** Při údržbě a opravách používejte pouze shodné náhradní díly. Za tím účelem se obraťte na autorizované servisní středisko.



**Výstraha!** Použití jiných sacích trysek, příslušenství a nástavců, jež nejsou výslovně schváleny, může vést k ohrožení osob a objektů. Přístroj se smí používat jen k předepsanému účelu použití. Každé jiné použití je považováno za neodborné použití. Za materiální a personální škody, plynoucí z takového neodborného použití, je odpovědný samotný uživatel, v žádném případě výrobce. Výrobce nemůže ručit za změny či neodborné použití svých strojů a z toho plynoucí škody.

**POZOR!**

**I při odborném použití přístroje zůstává vždy určité zbytkové riziko, jež nelze vyloučit. Z typu a konstrukce přístroje lze odvodit následující potenciální nebezpečí:**

- kontakt s nechráněným ventilátorem rotoru (řezná poranění).
- sáhnutí do točícího se rotoru (řezná poranění).
- poškození sluchu, pokud není nošena přiměřená ochrana.
- zdraví škodlivá tvorba prachu resp. plynu při použití stroje v uzavřených místnostech (nevolnost).

Pobyt v nebezpečné oblasti stroje je zakázán.

Dětem a jiným osobám, které neznají návod k použití, nikdy nedovolte, aby stroj používaly.

Místní ustanovení mohou určit minimální věk uživatele.

Nikdy nevysávejte, jsou-li v blízkosti vysavače jiné osoby, především pak děti a zvířata. Myslete na to, že je strojvedoucí/uživatel odpovědný za nehody s jinými osobami či jejich majetkem.

**⚠ Při poškození napájecího kabelu přístroje se bezpodmínečně obraťte na elektrikáře. Za žádných okolností neprovádějte opravy svépomocí.**

**⚠ Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které jsou tělesně, senzoricky nebo duševně omezeny. Také osobám s nedostatkem zkušeností nebo znalostí o přístroji je zakázáno s přístrojem pracovat.**

**Chování v případě nouze**

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. **Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

**Označení:**



**Bezpečnost produktu, zákazy:**

Produkt odpovídá příslušným normám EU	Zákaz všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)



**Zákazy, výstraha:**

Držte mimo dosah zápalných zdrojů	Výstraha/pozor




**Výstraha, příkazy:**

	
Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Nebezpečí odmrštěných předmětů při motoru v chodu



**Příkazy:**

	
Používejte sluchátka	Před použitím si přečtěte návod k obsluze

**Ochrana životního prostředí:**

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

**Obal:**

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

**Zbytková nebezpečí a ochranná opatření**

Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem prostřednictvím média	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI

**Likvidace**

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

**Požadavky na obsluhu**

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze a pochopit jej.

**Kvalifikace**

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

**Minimální věk**

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

**Školení**

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

**Technické údaje**

	<b>GA 18 L 1200 W</b>
<b>Napětí/frekvence</b>	230 V / 50 Hz
<b>Výkon motoru P1</b>	1200 W/P1
<b>Obsah nádrže</b>	18 l
<b>Sací hadice</b>	Ø 28 mm
<b>Délka sací hadice</b>	1,0 m
<b>Hladina hluku L<sub>WA</sub></b>	84 dB
<b>Hmotnost cca</b>	4,2 kg
<b>Obj. č.</b>	<b>16734</b>

**Přeprava a skladování**

**Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu**

Při práci venku používejte výhradně schválené prodlužovací kabely.  
Zásuvka a zásuvka musí být vodotěsné a kabel musí mít potřebnou délku a následující průřez: 1,5 mm<sup>2</sup> při maximální délce 10 m resp. 2,5 mm<sup>2</sup> při maximální délce 15 m. Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné!  
Tímto přístrojem nevysávejte jedovaté, žíravé a zdraví škodlivé látky.  
Tímto přístrojem nevysávejte vodu ani jiné kapaliny.  
Tímto přístrojem nevysávejte větší kusy dřevěného uhlí, protože by se v hadici mohly vzpříčit.  
Tímto přístrojem nevysávejte horké či hořící resp. doutnající látky (např. horký popel).  
Tento přístroj používejte výhradně k vysávání studeného popela. Tímto přístrojem nevysávejte topné kotle a olejová kamna a omítkový a cementový prach.

**Údržba a skladování**

Zajistěte, aby všechny matice, svorníky a šrouby byly pevně utaženy a přístroj byl v bezpečném pracovním stavu.

**Montáž / první uvedení do provozu**

1. Stroj vyjměte z obalu a na sací hadici (poz.6) namontujte nejprve sací trysku (poz.1)
2. Druhý konec sací hadice vsuňte do sacího hrdla (poz. 4)

**Obsluha****Zapnutí motoru**

Spínač (poz. 7) dejte do polohy „ON“

**Vypnutí motoru**

Spínač (poz. 7) dejte do polohy „OFF“

**Čištění filtru**

V případě potřeby vyčistěte filtr při zapnutém přístroji tak, že 2-3x stisknete knoflík pro čištění na cca 5 sekund (obr. 2)

**Výměna filtru**

Chcete-li vyměnit nebo vyčistit vložku filtru, vyjmete ji vyšroubováním (poz. 8)

**Prohlídky a údržba**

Případné opravy nechte bezpodmínečně provést výhradně jen vyškoleným odborným personálem.

**Před každou přestavbou, nastavením resp. údržbou přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**

**Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu**

**Po každém použití je stroj třeba vyčistit, především pak sací trysku!**

**Údržba, ošetřování, opravy, skladování**

Všeobecné pokyny

Dodržujte především bezpečnostní pokyny

**Pro bezvadnou funkci Vašeho stroje je nezbytná pravidelná údržba.**

Především je třeba provádět pravidelné čištění a údržbu sací trysky, aby se zabránilo škodám a obecně nehodám.

Před údržbou je třeba:

- vytáhnout zástrčku ze zásuvky,
- stroj postavit tak, aby byl stabilní,
- počkat, až vychladne motor.

**Čištění**

Přístroj udržujte vždy v čistotě a pořádku!

Motor čistěte jen hadrem. Zabraňte postřikání silným proudem vody.

<b>SK</b>	<b>Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, dôkladne tento návod na obsluhu.</b>
-----------	---

<b>A.V. 2</b>		
<b>Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky.</b>		
<b>SK</b>	<p>Máte technické otázky? <b>Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?</b>  Na našej domovskej stránke <b>www.guede.com</b> vám v oddiele <b>Servis</b> pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.</p>	
	<b>Sériové číslo:</b>	<b>Objednávacie číslo:</b>
	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999
		<b>Rok výroby:</b>
		<b>E-mail:</b> support@ts.guede.com

## Prístroj

### Popis prístroja (obr. 1)

1. Nasávacía rúrka
2. Nádrž
3. Gombík na čistenie filtra
4. Nasávacíe hrdlo
5. Motor
6. Nasávacía hadica
7. Zapínač/vypínač
8. Vložka filtra

### Použitie v súlade s určením

Stroj zodpovedá platnej smernici EÚ o strojoch.

#### Riadne použitie

Vysávač je určený výhradne na čistenie kachiel a krbov na vykurovanie drevom za studena.

Každé iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením.



**Stroj používajte len za suchého počasia a na suchom podklade. (nikdy nepoužívajte za mokra)**

Za následné škody výrobca neručí; riziko nesie samotný používateľ. K použitiu v súlade s určením patrí i dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok na prevádzku, údržbu a ošetrovanie.

Svojevoľné zmeny na stroji vylučujú ručenie výrobcu za následné škody.

Stroj nie je vhodný na vysávanie horľavých, výbušných, jedovatých, karcinogénnych a iných zdraviu škodlivých látok a materiálov.



**Nevysávajte horiace či tľajúce predmety, ako sú napr. cigarety, zápalky a pod.**

**Ak zo zbernej nádoby vyberáte ručne sklo, kov či iné materiály, noste bezpodmienečne ochranné rukavice, aby ste zabránili úrazu.**

**Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.**

Pri práci so strojom zaistíte vždy dostatočné osvetlenie

#### **SK** Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany,

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

**V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.**

Označenie prístrojov **VYSÁVAČ POPOLA GA 18L 1200 W**  
Obj. č.: 16734

Dátum/podpis výrobcu: 20. 7. 2009

Údaje o podpísanom:

pán Arnold, konateľ

#### Príslušné smernice EÚ:

2006/42 EC Smernica o strojoch

2006/95 EG Smernica o nízkom napätí

2004/108 EG Elektromagnetická kompatibilita

#### Použitie harmonizované normy:

EN 60335-2-2:2003+A1:04+A12:06+A13:06

EN 62233:2006

EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08

EN 50366:2003+A1:2006

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Intertek Deutschland GmbH – Max-Eyth-Str 14  
70711 Leinfelden-Echterdingen

Technická dokumentácia: J. Bürkle; FBL, QS

### Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu. Žiadame o pochopenie, že za nasledujúce príčiny škôd nemôžeme ručiť:

- nedodržanie návodu na prevádzku.
- vynechanie potrebných čistiacich prác.
- násilné použitie, neodborná manipulácia, zneužitie alebo nehoda.
- zásahy neodborníkov či neodborné pokusy o opravu.

Vysávač popola je koncipovaný výhradne na vysávanie studeného popola. Na vysávanie vykurovacích kotlov a olejových kachiel, ako aj na vysávanie omietkového a cementového prachu nie je tento prístroj vhodný. Takéto použitie môže prístroj značne poškodiť. Vždy sa uistite, či je vysávaný popol dostatočne vychladnutý a až potom začnite vysávať.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si pozorne návod na použitie.

Oboznámte sa s nastaveniami a správnym použitím stroja.



Návod na obsluhu si musíte prečítať celý pred prvým použitím prístroja. Ak o zapojení a obsluhu prístroja máte pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

**Prístroj sa smie používať len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD).**

**ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:**

**POZOR**

- Osoba, ktorá vysávač obsluhuje, je zodpovedná za bezpečnosť okolostojacich osôb.
- Deti a domáce zvieratá sa musia zdržiavať len v bezpečnej vzdialenosti od zapnutého vysávača popola (minimálne 6 m).
- Pri práci s vysávačom popola noste vždy bezpečnú a protišmykovú obuv, rukavice, ochranné okuliare a dlhé nohavice.
- Zapnutým vysávačom popola nemierte nikdy na tvár.
- Dbajte na to, aby sa ruky, nohy, vlasy a kusy odevu nedostali do blízkosti otvorov a pohyblivých dielov.
- Nenoste široké kusy odevu ani šperky, ktoré by mohli byť vtiahnuté do vzduchového vpustu.
- Skôr ako uvediete vysávač popola do prevádzky, dbajte vždy na to, aby bol dobre zmontovaný.
- Vysávač popola nepoužívajte nikdy za dažďa a mokra.
- Všetky rukoväte a držadlá udržiavajte suché a čisté.
- Pred zapnutím vysávača popola sa uistite, že sú všetky zvonka ležiace matice, svorníky a skrutky utiahnuté a bezpečné.
- Vysávač popola nenechajte nikdy bežať, pokiaľ leží na boku. Bol vyvinutý len na obsluhu vo zvislej polohe.
- Nevysávajte horiace materiály, ako napr. cigaretové ohorky či grilovacie uhlie.
- Nevysávajte horľavé, jedovaté a výbušné materiály.
- K stroju nepúšťajte cudzie osoby.** Návštevy a prizerajúci, predovšetkým deti a choré či slabé osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od svojho pracoviska. Dbajte na to, aby sa stroja nemohli dotýkať iné osoby.
- Prístroj nepoužívajte nikdy za dažďa, ľadu a snehu!**
- Zaistite bezpečné uloženie nástrojov.** Stroje, ktoré nepoužívate, uložte na suché miesto pokiaľ možno do výšky alebo ich zamknite tak, aby neboli prístupné deťom.
- Dbajte na primerané oblečenie.** Váš odev musí byť účelný a nesmie vás pri práci obmedzovať.
- Používajte osobné ochranné pomôcky.** Noste bezpečnostnú obuv s oceľovými výstuhami a protišmykovou podrážkou.
- Noste pomôcky na ochranu sluchu.** Noste osobné pomôcky na ochranu sluchu, napr. zátky do uší.
- Buďte vždy pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte.** Pri práci sa riadte zdravým rozumom. Motorové stroje nepoužívajte, ak ste unavení. So strojom nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré znižujú schopnosť sústredenia.
- Dĺžka používania a prestávky.** Po dlhšom čase používania prístroja môžete mať pôsobením vibrácií ťažkosti s prekrvením rúk. Dĺžku používania však môžete predĺžiť nosením vhodných rukavíc a pravidelnými prestávkami. Uvedomte si, že dĺžku používania motorových strojov znižujú osobné dispozície k zlému prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo silný stisk nástroja pri práci.
- Dávajte pozor na poškodené súčasti.** Prístroj pred použitím prezrite. Sú niektoré súčasti poškodené? V prípade ľahkého poškodenia sa vážne zamyslite nad tým, či prístroj aj tak bude fungovať bezpečne a bezchybne. Dbajte na správne nastavenie pohyblivých súčastí. Nezapadajú do seba niektoré prvky správne? Sú niektoré poškodené? Je všetko správne nainštalované? Sú splnené všetky ostatné predpoklady bezchybného fungovania stroja? Poškodené ochranné zariadenia atď. je nutné nechať opraviť alebo vymeniť u autorizovaných opravárov, ak nie je v návode na obsluhu uvedené výslovne inak. Chybné spínače nechajte vymeniť v autorizovanej opravovni. Ak potrebujete zaistiť opravu stroja, obráťte sa na najbližšie servisné stredisko.
- Pred nastavením a údržbou vždy vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Používajte iba schválené súčasti.** Pri údržbe a opravách používajte iba zhodné náhradné diely. Pre tento účel sa obráťte na autorizované servisné stredisko.



**Výstraha!** Použitie iných nasávacích dýz, príslušenstva a nástavcov, ktoré nie sú výslovne schválené, môže viesť k ohrozeniu osôb a objektov.

Prístroj sa smie používať len na predpísaný účel použitia. Každé iné použitie je považované za neodborné použitie. Za materiálne a personálne škody, plynúce z takéhoto neodborného použitia, je zodpovedný samotný užívateľ, v žiadnom prípade výrobca.

Výrobca nemôže ručiť za zmeny či neodborné použitie svojich strojov a z toho plynúce škody.

**POZOR!**

**Aj pri odbornom použití prístroja zostáva vždy určité zvyškové riziko, ktoré nie je možné vylúčiť. Z typu a konštrukcie prístroja je možné odvodiť nasledujúce potenciálne nebezpečenstvo:**

- kontakt s nechráneným ventilátorom rotora (rezné poranenia).
- siahnutie do točiaceho sa rotora (rezné poranenia).
- poškodenie sluchu, ak sa nenosi primeraná ochrana.
- zdraviu škodlivá tvorba prachu, resp. plynu pri použití stroja v uzatvorených miestnostiach (nevoľnosť).

Pobyt v nebezpečnej oblasti stroja je zakázaný.

Deťom a iným osobám, ktoré nepoznajú návod na použitie, nikdy nedovoľte, aby stroj používali.

Miestne ustanovenia môžu určiť minimálny vek užívateľa.

Nikdy nevysávajte ak sú v blízkosti vysávača iné osoby, predovšetkým potom deti a zvieratá. Myslite na to, že je strojevedúci/používateľ zodpovedný za nehody s inými osobami či ich majetkom.

**⚠ Pri poškodení napájacieho kábla prístroja sa bezpodmienečne obráťte na elektrikára. Za žiadnych okolností nevykonávajte opravy svojpomocne.**

**⚠ Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktoré sú telesne, senzorycky alebo duševne obmedzené. Takisto osobám s nedostatkom skúseností alebo znalostí o prístroji je zakázané s prístrojom pracovať.**

**Správanie v prípade núdze**

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.

Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.



**Kvôli prípadnej nehode musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.**

**Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**



1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

**Označenia:**



**Bezpečnosť produktu, zákazy:**

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Zákaz všeobecný (v spojení s iným piktogramom)



**Zákazy, výstraha:**

	
Držte mimo dosahu zápalných zdrojov	Výstraha/pozor




**Výstraha, príkazy:**

	
Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Nebezpečenstvo vymrštených predmetov pri motore v chode



**Príkazy:**

	
Používajte slúchadlá	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu

**Ochrana životného prostredia:**

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

**Obal:**

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

**Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia**

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI
Nepriamy elektrický kontakt	Úraz elektrickým prúdom prostredníctvom média	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI

**Likvidácia**

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

**Požiadavky na obsluhu**

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu a pochopiť ho.

**Kvalifikácia**

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

**Minimálny vek**

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

**Školenie**

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

**Technické údaje**

	GA 18 L 1200 W
Napätie/frekvencia	230 V / 50 Hz
Výkon motora P1	1 200 W/P1
Obsah nádrže:	18 l
Nasávací hadica	Ø 28 mm
Dĺžka nasávacej hadice	1,0 m
Hladina hluku L <sub>WA</sub>	84 dB
Hmotnosť cca	4,2 kg
Obj. č.	16734

**Preprava a skladovanie****Bezpečnostné pokyny na prvé uvedenie do prevádzky**

Pri práci vonku používajte výhradne schválené predĺžovacie káble.  
Zástrčka a zásuvka musia byť vodotesné a kábel musí mať potrebnú dĺžku a nasledujúci prierez:  
1,5 mm<sup>2</sup> pri maximálnej dĺžke 10 m, resp. 2,5 mm<sup>2</sup> pri maximálnej dĺžke 15 m. Nevhodné predĺžovacie káble môžu byť nebezpečné!  
Týmto prístrojom nevysávajte jedovaté, žieravé a zdraviu škodlivé látky.  
Týmto prístrojom nevysávajte vodu ani iné kvapaliny.  
Týmto prístrojom nevysávajte väčšie kusy dreveného uhlia, pretože by sa v hadici mohli vzpriechť.  
Týmto prístrojom nevysávajte horúce či horiace, resp. tlejúce látky (napr. horúci popol).  
Tento prístroj používajte výhradne na vysávanie studeného popola. Týmto prístrojom nevysávajte vykurovacie kotly a olejové kachle, a ometkový a cementový prach.

**Údržba a skladovanie**

Zaistite, aby všetky matice, svorníky a skrutky boli pevne dotiahnuté a prístroj bol v bezpečnom pracovnom stave.

**Montáž / prvé uvedenie do prevádzky**

1. Stroj vyberte z obalu a na nasávaciu hadicu (poz. 6) namontujte najprv nasávaciu dýzu (poz. 1)
2. Druhý koniec nasávacej hadice vsuňte do nasávacieho hrdla (poz. 4)

**Obsluha****Zapnutie motora**

Spínač (poz. 7) dajte do polohy „ON“

**Vypnutie motora**

Spínač (poz. 7) dajte do polohy „OFF“

**Čistenie filtra**

V prípade potreby vyčistíte filter pri zapnutom prístroji tak, že 2 – 3x stlačíte gombík na čistenie na cca 5 sekúnd (obr. 2)

**Výmena filtra**

Ak chcete vymeniť alebo vyčistiť vložku filtra, vyberte ju vyskrutkovaním (poz. 8)

**Prehliadky a údržba**

Prípadné opravy nechajte bezpodmienečne vykonať výhradne len vyškoleným odborným personálom.

**Pred každou prestavbou, nastavením, resp. údržbou prístroja vytiahnite zástrčku zo zásuvky!**

**Bezpečnostné pokyny na prehliadky a údržbu**

**Po každom použití je stroj potrebné vyčistiť, predovšetkým potom nasávaciu dýzu!**

**Údržba, ošetrovanie, opravy, skladovanie**

Všeobecné pokyny

Dodržujte predovšetkým bezpečnostné pokyny

**Pre bezchybnú funkciu vášho stroja je nevyhnutná pravidelná údržba.**

Predovšetkým je potrebné vykonávať pravidelné čistenie a údržbu nasávacej dýzy, aby sa zabránilo škodám a všeobecne nehodám.

Pred údržbou je potrebné:

- **vytiahnuť zástrčku zo zásuvky,**
- **stroj postaviť tak, aby bol stabilný,**
- **počkať, až vychladne motor.**

**Čistenie**

Prístroj udržiujte vždy v čistote a poriadku!

Motor čistíte len handrou. Zabráňte postriekaniu silným prúdom vody.

<b>HU</b>	<b>Mielőtt a gépet üzembe helyezi, olvassa el figyelmesen a használati utasítást.</b>
-----------	---

<b>A.V. 2</b>			
<b>Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva. Illusztrációs ábrák!</b>			
<b>HU</b>	Vannak műszaki kérdései? <b>Reklamáció?</b> Szüksége van <b>pótalkatrészekre</b> , vagy <b>használati utasításra</b> ? Honlapunkon <b>www.guede.com</b> a <b>Szerviz</b> fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. <b>Alternatív elérhetőségünk: E-mail: <a href="mailto:www.guede.com">www.guede.com</a>. Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be őket az alábbi táblázatba.</b>		
	<b>Széria szám:</b>	<b>Termékszám:</b>	<b>Gyártási év:</b>
<b>Tel.:</b>	<b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax:</b>	<b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>
		<b>E-Mail:</b>	<b>support@ts.guede.com</b>

## Gép

### A gép ( 1.ábra)

1. Szívócső
2. Tartály
3. Filtertisztító gomb
4. Szívó garat
5. Motor
6. Szívótömlő
7. Bekapcsoló/kikapcsoló
8. Filter betét

### Rendeltetés szerinti használat

A gép eleget tesz az EU gépekre vonatkozó előírásának.

#### Használat

A hamuporszívó kizárólag a fával fűtött kályhák és kandallók kihűlt állapotban való tisztítására alkalmas.

Minden más használat rendeltetés elleni használatnak van minősítve.



**A gépet kizárólag száraz időben és száraz környezetben szabad használni. (tilos nedves környezetben használni)**

A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

A rendeltetés szerinti használathoz hozzátartozik a biztonsági utasítások, szerelési utasítás és a használati utasítás betartása is.

Tilos a gépen bármely változást véghez vinni, ugyanis ezzel a kezelő elveszti jótállási jogát.

A gép nem alkalmas tűzveszélyes, robbanó, mérgező, karcinogén és más egészségre káros anyagok szivatasára.



**Tilos égő, vagy parázsló tárgyak szivatása, pl. cigaretta, gyufa, stb.**

**Az esetben, ha a porzsákból kézzel üvegdarabokat, fém, vagy más anyagokat akar eltávolítani, feltétlen viseljen védő kesztyűket, hogy megelőzze a balesetet.**

**Elégtelen megvilágítás magas biztonsági kockázattal jár.**

Ha a géppel dolgozik, biztosítson be megfelelő világot.

### **HU** EU azonosság nyilatkozat

Ezennel a Güde GmbH & Co. KG Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, kijelentjük, hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

**A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.**

Gép: **GA 18L 1200 W HAMUPORSZÍVÓ**  
Megr. szám: **16734**

Dátum/a gyártó aláírása: 2009.07.02

Az aláíró személy adatai:

Arnold úr, ügyvezető

#### Illetékes EU előírások:

2006/42 EC előírás gépekről

2006/95 EG előírás alacsony feszültségről

2004/108 EG előírás elektromágneses kompatibilitásról

#### Használt harmonizált normák:

EN 60335-2-2:2003+A1:04+A12:06+A13:06

EN 62233:2006

EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08

EN 50366:2003+A1:2006

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Intertek Deutschland GmbH – Max-Eyth-Str 14  
70711 Leinfelden-Echterdingen

Műszaki dokumentáció: **J. Bürkle; FBL, QS**

### Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint.

Kérjük szíves megértésüket, hogy az alábbi károkért nem vállalunk felelőséget:

- Ha nem tartja be a használati utasítást
- Ha nem végzi el a szükséges tisztító munkákat
- Erőszakos használat, laikus manipuláció, visszaélés, vagy baleset.
- Laikus beavatkozás, vagy nem szakszerű javítási kísérletek.

A hamuporszívó kizárólag hideg hamu szivatására volt tervezve.

Fűtőkazánok és olajkályhák, továbbá vakolat és cementpor szivatására, ez a berendezés nem alkalmas. Az ilyen használat a gépet tönkreteszti.

Munka előtt győződjön meg arról, hogy a hamu eléggé ki legyen hűlve, s csak ezt követően kezdje kiszivatni.



## Általános biztonsági utasítások

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, ismerkedjen meg a gép szabályszerű beállításával és használatával.



A gép első használata előtt olvassa el a használati utasítást. Az esetben, ha a berendezés bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban problémák merülnek fel, forduljon a kivitelezőre (szervíz).

**A gépet kizárólag hibaáram elleni kapcsolóval (RCD) szabad használni.**

**ANNAK ÉRDEKÉBEN, HOGY A BIZTONSÁG MAXIMÁLISAN BE LEGYEN BIZTOSÍTVA, KÉREM, TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:**

### VIGYÁZZ:

1. Az a személy, aki a porszívóval dolgozik, felelős a közelben álló személyek biztonságáért.
2. Gyerekek és háziállatok tartózkodjanak biztonságos távolságban a bekapcsolt hamuporszívótól (minimálisan 6 m).
3. A hamuporszívóval folytatott munka közben mindig viseljen biztonságos, csúszás elleni talppal ellátott, munkacipőt, kesztyűt, védő szemüveget és hosszú nadrágot.
4. Bekapcsolt hamuporszívót tilos az arca felé irányítani.
5. Ügyeljen arra, hogy kezei, lábai, haja és a ruhája ne kerüljön a szívó nyílás, vagy a mozgó alkatrészek közelébe.
6. Ne viseljen bő ruházatot, ékszereket, melyeket a gép szívó nyílásai beszívhatnak.
7. Mielőtt a hamuporszívót üzembe helyezi, ügyeljen arra, hogy a gép szabályszerűen legyen összeszerelve.
8. Tilos a hamuporszívót esőben, vagy nedves környezetben használni.
9. Minden markoló és fogantyú legyen tiszta és száraz.
10. A hamuporszívó bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy minden gépben lévő csavar, kapocs és anyacsavar biztonságosan be legyen szorítva.
11. Tilos a hamuporszívót bekapcsolni, ha az oldalán fekszik. Kizárólag függőleges helyzetben szabad működtetni.
12. Tilos égő anyagokat szivtatni, pl. cigarettavég, vagy grillszén.
13. A gép nem alkalmas tűzveszélyes, robbanó, mérgező, karcinogén és más egészségre káros anyagok szivtatására.
14. **A gép közelébe nem szabad idegen személyeket engedni.** Látogatókat, nézőközönséget, főleg gyerekeket, betegeket, vagy legyengült személyeket tartson távol munkahelyétől. Ügyeljen arra, hogy a géppel idegen személyek ne kerüljenek kapcsolatba.
15. **A gépet tilos esőben, fagyban, vagy hóban használni!**
16. **Biztosítsa be a szerszámok biztonságos elhelyezését.** A gépet, ha nem használja, tegye zárt, száraz helyre, lehetőség szerint olyan magasságra, ahová nem juthatnak gyerekek.
20. **Viseljen megfelelő munkaruhát.** Ne viseljen széles, bő öltözetet, melyek munka közben gátolhatnak, viseljen csúszás elleni talppal és acél merevítővel ellátott védő cipőt.
21. **Viseljen fülvédő berendezést.** Viseljen fülvédő berendezést, pl. fül dugókat
22. **Legyen állandóan figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál.** Tilos motorral hajtott gépekkel dolgozni, ha fáradt, alkohol, kábítószer, vagy kábulást előidéző gyógyszerek hatása alatt áll.
23. **Munkaidő tartama és munkaszünetek.** Az esetben, ha a motoros szerszámot hosszabb ideig szünet nélkül használja, a vibráció következtében a kezei megdermedhetnek. A használati időt megfelelő kesztyűk viselésével és rendszeres munkaszünetekkel meghosszabbíthatja. Vegye tudomásul, hogy a motoros szerszámok hosszú idejű használata, a munkakörnyezet

alacsony hőmérséklete, vagy a szerszám görcsös tartása csökkenti kezei vérellátását.

17. **Ellenőrizze az alkatrészek állapotát.** Használat előtt ellenőrizze a berendezést. Néhány alkatrész elromlott? Ha nem nagy a hiba, fontolja meg, hogy a berendezés így is fog – e hiba nélkül és biztonságosan működni. Fordítson figyelmet a mozgó alkatrészek megfelelő szabályozására és beállítására. Egymásba illenek-e az egyes alkatrészek? Nincsenek megrongálódva? Minden helyesen van felszerelve? Be van biztosítva a zavar nélküli működés minden feltétele? Ha a használati utasításban nincs kizárólag másképp, az elromlott védőberendezést, stb. meg kell javíttatni, vagy autorizált személyekkel kicseréltetni. A berendezés elromlott kapcsolóit autorizált javítóműhelynek kell kicserélni. A berendezést ne használja, ha a be/ kikapcsoló berendezés nem működik rendesen. Nem valószínű, hogy a berendezés hibás lenne, de ha mégis, kérem, forduljon a székhelyéhez legközelebb lévő szervízszolgálatához.
18. A gép beállítása, vagy karbantartása előtt kapcsolja ki a motort az áramkörből.
19. **Kizárólag jóváhagyott alkatrészeket használjon.** Karbantartáshoz és javításokhoz használjon kizárólag eredeti, vagy az eredetivel megegyező alkatrészeket. Az alkatrészeket kizárólag autorizált javítóműhelyekben vásárolja.



**Figyelmeztetés!** Kizárólag a gyártó által elismert és ajánlott szivócsöveket és más alkatrészeket és toldalékokat szabad használni, ellenkező esetben személyek és tárgyak biztonságát kockáztatja. A gépet kizárólag arra a célra szabad használni, melyre konstruálva volt. A gép bármiféle használata, mely nincs összhangban rendeltetésével, szakszerűtlen használatnak tekinthető. Az szakszerűtlen használat eredményeként bekövetkező tárgyak károsodásáért és személyek sérüléséért semmi esetre sem a gyártó, hanem kizárólag a használó a felelős. A gyártó nem felelős azokért a károkért, melyek a gépen véghez vitt szakszerűtlen változások, vagy szakszerűtlen használat eredményeként következnek be.

- **VIGYÁZZ!**
- **A gép szakszerű kezelése esetén is fennáll bizonyos kockázat, amit nem lehet kizárni. A gép típusa és konstrukciója z alábbi potenciális veszéllyel járhat:**
- A védtelen ventilátor megérintése (vágási sebesülés veszélye),
- A futó motor megérintése (vágási sebesülés veszélye).
- A hallószervek megrongálódása az esetben, ha nem visel megfelelő hallószerv védő berendezést.
- A gép működése közben zárt helyiségekben egészségre káros gázok, vagy por keletkezése (rosszullét).
- Tartsa meg a működő hamuporszívótól a biztonságos távolságot.
- A géppel tilos gyerekeknek, vagy olyan személyeknek dolgoznia, akik nem ismerkedtek meg a gép használati elveivel. A használó minimális életkorát helyi előírások szabályozzák.
- A hamuporszívót tilos használni, ha idegenek, főleg gyermekek, vagy állatok vannak közelben. A géppel dolgozó személy felelős az idegen személyek és vagyonuk biztonságáért.



**Az esetben, ha a tápláló kábel megrongálódik, forduljon feltétlenül villanyszerelőhöz. Tilos, az ilyen hibát, sajátkezüleg eltávolítani.**



**A géppel tilos olyan személyeknek (beleértve a gyerekeket is) dolgozni, akik testileg, szellemileg, vagy szenzorikusan korlátozottak. Azoknak a személyeknek is tilos a gépet kezelni, akik nem rendelkeznek a géppel való munkához elegendő gyakorlattal és tudással.**



**Viselkedés kényszerhelyzetben**

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.  
 A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.  
**A DIN 13164 norma szerint az esetleges balesetek esetére a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet.**  
**Az anyagot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni.**  
**Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:**



1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés típusai**

**Jelzések a gépen:**



**A termék biztonsága, tilalmak:**

	
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	Általános tilalom (más piktogrammal együtt)



**Tilalmak, figyelmeztetés:**

	
Tartsa távol gyulladásköny anyagoktól!	Figyelmeztetés/vigyázz!

**Figyelmeztetés, utasítások:**

	
Vigyázz! Magas feszültség!	Vigyázz a gép által elhajtott tárgyakra!



**Utasítások:**

	
Viseljen fülvédő berendezést!	Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást!

**Környezetvédelem:**

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.
	
Hibás és/vagy tönkrement villanygépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre	

**Csomagolás:**

	
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

**Maradékveszély és óvintézkedések**  
**Elektromos maradékveszély**

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek
Közvetlen elektromos kontaktus	Áramütés	Hibaáram elleni védőapcsoló FI
Közvetett elektromos kontaktus	Áramütés médiumon keresztül	Hibaáram elleni védőapcsoló FI

**Megsemmisítés**

A megsemmisítési utasítások a gépen, esetleg a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

**Követelmények a gép kezelőjére**

A gép kezelője, használat előtt, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

**Szakképesítés**

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül, nem szükséges speciális szakképesítés.

**Minimális korhatár**

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

**Képzés**

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

**Műszaki adatok**

	<b>GA 18 L 1200 W</b>
<b>Feszültség/frekvencia</b>	230 V / 50 Hz
<b>Motor teljesítmény P1</b>	1100 W/P1
<b>Tartály úrtartalma</b>	18 l
<b>Szívó tömlő</b>	Ø 28 mm
<b>Szívó tömlő hossza</b>	1,0 m
<b>Zajsztint L<sub>WA</sub></b>	84 dB
<b>Súly cca.</b>	4,2 kg
<b>Megr. szám:</b>	<b>16734</b>

## Szállítás és raktározás

### Biztonsági utasítás első üzembehelyezéshez

Kinti környezetben feltétlenül jóváhagyott hosszabbító kábeleket használjon.

A konektor és a dugvilla vízhatlan legyen, s a kábel hossza az alábbi átmérőknek feleljen meg:

1,5 mm<sup>2</sup> - 10 m –es maximális hosszúság esetén, vagy 2,5 mm<sup>2</sup> 15 m –es maximális hosszúság esetén. Nem megfelelő kábelek használata életveszélyes!

A gép nem alkalmas tűzveszélyes, robbanó, mérgező, karcinogén és más egészségre káros anyagok szivatasára.

A géppel tilos vizet, vagy más folyadékot szivtatni.

A géppel tilos nagyobb faszén darabok szivatasa, ugyanis a tömlőben beakadhatnak.

A géppel tilos égő, vagy parázsló anyagokat szivtatni, pl. forró hamu.

A gép kizárólag hideg hamu szivatasára alkalmas.

Fűtőkazánok és olajkályhák, továbbá vakolat és cementpor szivatasára ez a berendezés nem alkalmas.

### Kezelés és raktározás

Biztosítsa be, hogy minden anyacsavar, kapocs és csavar be legyen szorítva, tehát a gép biztonságos üzemképes állapotban legyen.

### Szerelés és első üzembehelyezés

1. A gépet emelje ki a csomagolásból és elsőként szerelje fel a szívófejet (1.megj.) szívó tömlőre (6. megj.)
2. A szívó tömlő másik végét dugja be a szívó garatba (4.megj.)

### Kezelés

#### A motor bekapcsolása

A kapcsolót (7.megj.) tegye „ON” helyzetbe

#### A motor kikapcsolása

A kapcsolót (7.megj.) tegye „OFF” helyzetbe

#### Filter tisztítás

Szükség esetén úgy tisztítsa meg a filtert, hogy a bekapcsolt gépen 2-3x nyomja le, kb. 5 másodpercre, a filtertisztító gombot (2.ábra)

#### Filtercsere

Az esetben, ha ki akarja tisztítani, vagy cserélni a filtert, csavarja ki, majd emelje ki (8. megj.)

### Gépszemle és karbantartás

Az esetleges javításokat kizárólag képzett szakember viheti véghez.

**A gépen végzendő bármely beavatkozás, esetleg karbantartás előtt, kapcsolja ki az áramkörből, a dugvilla konektorból való eltávolításával!**

### Gépszemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

**A gépet minden használat előtt ki kell tisztítani, különös figyelmet fordítson a szívófejre!**

#### Karbantartás, kezelés, javítás, raktározás

Általános utasítások

Feltétlenül tartsa be a használati utasítást

**Gépe hiba nélküli üzemeltetéséhez elengedhetetlen a rendszeres karbantartás.**

Elsősorban a szívófej rendszeres tisztítására és karbantartására ügyeljen, hogy megelőzze károk és balesetek keletkezését.

Karbantartás előtt feltétlenül:

- ki kell húzni a dugvillát a konektorból,
- a gépet úgy felállítani, hogy stabil legyen,
- várni, míg a motor kihül

### Tisztítás

A gépet tartsa rendben és tisztán!

A motort ruhával kell tisztítani.

Vigyázzon, nehogy a gépet erős vízszugár hatásának tegye ki!

NL	Vóór ingebruikneming van de machine deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.
----	---

## A.V. 2

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.

NL	<p>Hebt u <b>technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?</b>          Op onze website <b>www.guede.com</b> in <b>Service</b> helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.</p>		
	Serienummer:	Artikelnummer:	Productiejaar:
	Tel.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	E-mail: <b>support@ts.guede.com</b>

## Apparaat

## Beschrijving van het apparaat (afb. 1)

1. Zuigbuis
2. Opvangbak
3. Reinigingsknop voor filter
4. Zuigaansluiting
5. Motor
6. Zuigslang
7. Aan/uit-schakelaar
8. Filterinzet

## Gebruik volgens de bepalingen

## Het apparaat beantwoordt aan de geldige EG Machinerichtlijn

## Juist gebruik

De zuiger is uitsluitend bestemd voor ovens en haarden voor houtstoking die zich in de koude toestand bevinden. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruikt.



**Gebruik de machine slechts bij droog weer en een droge ondergrond. (Nooit bij neerslag gebruiken.)**

Voor daaruit ontstane schades is de producent niet verantwoordelijk; het risico ligt geheel bij de gebruiker. Tot het normale gebruik behoort ook de nakoming van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingsvoorwaarden. Wijzigingen aan het apparaat sluiten een verantwoordelijkheid van de producent voor hieruit resulterende schades uit. Het apparaat is niet voor het zuigen van brandbare, explosieve, giftige, kankerwekkende en andere, voor de gezondheid schadelijke stoffen en materialen geschikt.



**Zuig geen brandende of gloeiende voorwerpen, als bijv. sigaretten, lucifers en dergelijke, op. Indien glas, metaal of andere materialen met de hand uit de opvangbak verwijderd worden, beslist beschermende handschoenen dragen om letsels te vermijden.**

**Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.**  
 Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.



## EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

**Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.**

Benaming van het apparaat: **ASZUIGER GA 18L 1200 W**  
 Artikel nr.: **16734**

Datum/Handtekening fabrikant: **20.07.2009**  
 Gegevens betr. ondertekende:

Dhr. Arnold, bedrijfsleider

## Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/42 EC Machinerichtlijn  
 2006/95 EC Laagspanningrichtlijn  
 2004/108 EG Elektromagnetische Verdraagbaarheid

## Gebruikte harmoniserende normen:

EN 60335-2-2:2003+A1:04+A12:06+A13:06  
 EN 62233:2006  
 EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08  
 EN 50366:2003+A1:2006  
 EN 55014-1:2006  
 EN 55014-2:1997/+A1:2001  
 EN 61000-3-2:2006  
 EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Intertek Deutschland GmbH – Max-Eyth-Str 14  
 70711 Leinfelden-Echterdingen

Technische documentatie: J. Bürkle; FBL, QS

## Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart. Wij verzoeken u om begrip dat voor de volgende schadeoorzaken geen garantie overgenomen kan worden:

- Niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing.
- Nalatigheid van de noodzakelijke reinigingswerkzaamheden.
- Gebruik van geweld, verkeerd gebruik, misbruik of ongelukgeval.
- Gebruik door niet competente personen of verkeerde reparatiepogingen.

Het asfilter is uitsluitend geconstrueerd voor het opzuigen van koude as. Voor het uitzuigen van stookketels en oliestookovens evenals voor het opzuigen van pleisterlaag- en cementstof is dit apparaat niet geschikt. Een dergelijk gebruik leidt tot grote schades aan het apparaat. Controleer altijd of de te verwijderen as voldoende afgekoeld is voordat u met uw werkzaamheden gaat beginnen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.  
 Maakt u zich met de instellingen en het juiste gebruik van de machine vertrouwd.



De gebruiksaanwijzing moet voor het eerste gebruik van het apparaat geheel doorgelezen worden. Indien over de aansluiting en bediening van de machine twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

Het apparaat mag enkel met veiligheidsschakelaar voor foutstroom (RCD)gebruikt worden.

**OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:**

**LET OP**

1. De persoon, die de zuiger bedient, is voor de veiligheid van de in de omgeving zijnde personen verantwoordelijk.
2. Kinderen en huisdieren moeten op een veilige afstand van het draaiende asfilter gehouden worden (tenminste 6 meter).
3. Draag altijd veilige schoenen met een antislipzool, handschoenen, veiligheidsbril en lange broek, als u met de aszuiger werkt.
4. Richt het draaiende asfilter nooit naar een gezicht.
5. Let erop dat noch handen, voeten en haren, noch kledingstukken in de buurt van openingen en bewegende delen komen.
6. Draag geen wijde kledingstukken of sieraden die in de luchtinlaat gezogen kunnen worden.
7. Let steeds daarop dat het asfilter juist wordt gemonteerd voordat deze in bedrijf wordt genomen.
8. Gebruik het asfilter nooit tijdens regen of in een vochtige omgeving.
9. Houd alle grepen en houders droog en schoon.
10. Controleer of alle aan de buitenkant liggende moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid en veilig zijn voordat het asfilter wordt ingeschakeld.
11. Laat het asfilter nooit draaien als deze op zijn kant ligt. Dit apparaat is slechts voor een bediening in de verticale positie ontwikkeld.
12. Zuig geen brandende materialen, bijv. sigarettenpeuken of gloeiend houtskool.
13. Zuig geen ontvlambare, giftige of explosieve materialen.
14. **Laat geen vreemde personen met het apparaat werken.** Bezoekers en toeschouwers, vooral kinderen evenals zieke en moeilijk ter been zijnde personen moeten van de werkplek weg gehouden worden. Verhinder dat andere personen met de werktuigen in aanraking komen.
15. **Het apparaat nooit bij vocht, ijs en sneeuw gebruiken!**
16. **Zorg voor veilig opbergen van het apparaat.** Werktuigen, die niet worden gebruikt, moeten op een droge, mogelijk hoog gelegen plaats bewaard of, indien mogelijk, ontoegankelijk opgesloten worden.
17. **Let op geschikte kleding.** De kleding moet doelmatig zijn en mag bij het werken niet hinderen.
18. **Gebruik persoonlijke beschermende uitrustingen.** Draag veiligheidsschoenen met stalen neuzen en geribde zolen.
19. **Draag een gehoorbeschermer.** Draag een persoonlijke geluidsbeschermer, bijv. beschermende oordopjes.
20. **Blijf altijd attent. Let op wat u doet.** Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik geen motorwerktuigen in geval van vermoeidheid. Onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen, die het reactievermogen benadelen, mag met de apparaat niet gewerkt worden.
21. **Gebruiksduur en pauze.** Een langdurig gebruik kan, wegens trillingen van het apparaat, storingen in de doorbloeding van de handen veroorzaken. De gebruiksduur kan door geschikte handschoenen of regelmatige pauze verlengd worden. Let er op dat een persoonlijke aanleg tot slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of grote greepkrachten bij het werken de gebruiksduur beperken.
22. **Let op beschadigde delen.** Onderzoek het apparaat voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zijn afzonderlijke delen beschadigd? Als afzonderlijke delen beschadigd zijn vraagt u zich dan bij kleine beschadigingen serieus af of het apparaat toch nog perfect kan functioneren. Let op correcte montage en instelling van bewegende delen. Passen de onderdelen juist in elkaar? Zijn onderdelen beschadigd? Is alles correct geïnstalleerd? Kloppen alle overige veronderstellingen voor een perfecte functie? Beschadigde beveiligingsinrichtingen enz. moeten door geautoriseerde personen naar behoren gerepareerd of

vervangen worden voorzover in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven. Defecte schakelaars moeten bij een geautoriseerde reparateur vervangen worden. Bij voorkomende reparaties kunt u zich tot een plaatselijk servicecentrum wenden.

23. Neem altijd de netstekker uit voordat met het instellen of onderhoudswerkzaamheden wordt begonnen.
24. **Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen.** Gebruik bij onderhoud en reparaties identieke reserveonderdelen. Wendt u zich voor onderdelen tot een officieel servicecentrum.



**Waarschuwing!** Het gebruik van andere zuigmonden evenals van onderdelen en aanbouwdelen, die niet uitgesproken aanbevolen werden, kan bedreiging van personen en objecten tot gevolg hebben. Het apparaat mag slechts voor het voorziene doel gebruikt worden. Alles, wat aan het doel wordt onttrokken, wordt als verkeerd gebruik beschouwd. Voor materiele schade en schade aan personen, die als gevolg van dergelijk verkeerd gebruik ontstaat, is alleen de gebruiker verantwoordelijk, in geen geval de producent. De producent kan niet aansprakelijk gesteld worden, indien zijn apparaten/machines gewijzigd of verkeerd gebruikt worden en als hieruit schade ontstaat.

**LET OP!**

**Ook bij vakkundig gebruik van de machine blijft er altijd een bepaald restrisico dat niet uitgesloten kan worden. Van de soort en constructie van de machine kunnen de volgende potentiële gevaren afgeleid worden:**

- Contact met de niet beschermde ventilatorwaaier (snijverwondingen).
- Aanraking met de draaiende rotor (snijverwondingen).
- Gehoorschade, indien geen geschikte gehoorbeschermer wordt gedragen.
- Voor gezondheid schadelijke stof, resp. gasontwikkeling bij gebruik van het apparaat in gesloten ruimten (misselijkheid).

Het verblijf in de gevaarzone van het apparaat is verboden. Laat nooit kinderen, of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, het apparaat gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd voor een gebruiker vastleggen. Zuig nooit, indien andere personen, in het bijzonder kinderen of dieren, in de buurt zijn. Denk er aan dat de machinebedienende of de gebruiker voor ongevallen met andere personen of hun eigendom verantwoordelijk is.

**⚠ Bij beschadigingen aan de aansluitkabel van het apparaat moet u een vakkundige elektricien raadplegen. Voer onder geen omstandigheden eigenhandige reparaties uit.**

**⚠ Dit apparaat is niet voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) bestemd die lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt zijn. Ook personen met onvoldoende ervaring of kennis met het apparaat is het verboden met het apparaat te werken.**

**Handelswijze in noodgeval**

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.



**Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.**

**Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**



1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonden mensen**
4. **Soort verwondingen**

**Aanduiding:**



**Productveiligheid, verboden:**

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)



**Verboden, waarschuwing:**

	
Ver van ontstekingsbronnen houden	Waarschuwing/Let op




**Waarschuwing, aanwijzingen:**

	
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Gevaar door rond slingerende onderdelen bij draaiende motor



**Aanwijzingen:**

	
Gehoorsbescherming gebruiken	Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen

**Milieubescherming:**

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

**Verpakking:**

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven

**Overige gevaren en beschermingsmaatregelen**

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Direct elektrisch contact	Stroomsschok.	Foutstroomschakelaar FI.
Indirect elektrisch contact	Stroomsschok door vloeistof.	Foutstroomschakelaar FI.

**Verwijdering**

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

**Eisen aan de bedienende persoon**

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

**Kwalificatie**

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

**Minimale leeftijd**

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

**Scholing**

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

**Technische gegevens**

	<b>GA 18 L 1200 W</b>
<b>Aansluiting</b>	230 V / 50 Hz
<b>Motorvermogen P1</b>	1200 W/P1
<b>Inhoud opvangbak</b>	18 l
<b>Zuigslang</b>	Ø 28 mm
<b>Lengte zuigslang</b>	1,0 m
<b>Geluidsniveau L<sub>WA</sub></b>	84 dB
<b>Gewicht ca.</b>	4,2 kg
<b>Artikel nr.</b>	<b>16734</b>

**Transport en opslag**

**Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming**

Gebruik bij werkzaamheden in de open lucht uitsluitend de hiervoor goedgekeurde verlengkabels. De stekker en het stopcontact dienen waterdicht te zijn en de kabel dient overeenkomstig met de benodigde lengte de volgende diameter te hebben: 1,5 mm<sup>2</sup> bij een maximale lengte van 10 m, resp. 2,5 mm<sup>2</sup> bij een maximale lengte van 15 m. Ongeschikte verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Zuig met dit apparaat geen giftige, etsende of de gezondheid schadelijke stoffen op. Zuig met dit apparaat geen water of andere vloeistoffen. Zuig met dit apparaat geen grotere houtskoolstukken die in de slang kunnen vastklemmen. Zuig met dit apparaat geen hete of brandende, resp. gloeiende stoffen (bijv. hete as) op. Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het opzuigen van koude as. Zuig met dit apparaat geen stookketels of oliestookkachels uit en ook geen pleisterlaag- of cementstof.

### Onderhoud en opslag

Zorg er voor dat alle moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid zijn en de machine in een veilige werkstand is.

### Montage / éérste ingebruikneming

1. Neem het apparaat uit de verpakking en monteer eerst de zuigmond (pos. 1) op de zuigslang (pos. 6).
2. Plaats het andere uiteinde van de zuigslang in de zuigaansluiting (pos. 4).

### Bediening

#### Motor inschakelen

De schakelaar (pos. 7) op positie „ON“ zetten.

#### Motor uitschakelen

Zet de schakelaar (pos. 7) op pos. „OFF“.

#### Filter schoonmaken

Reinig het filter naar behoefte bij draaiend apparaat door 2-3 maal de reinigingsknop te bedienen voor telkens 5 seconden (afb. 2).

#### Filter vervangen

Het inzetfilter kan, voor het vervangen of reinigen, door deze te draaien uitgenomen worden (pos. 8).

### Inspectie en onderhoud

Laat eventueel voorkomende reparaties uitsluitend door geschoold vakpersoneel uitvoeren.

**Bij alle om- en instellingen, resp. onderhoudswerkzaamheden van/aan het apparaat moet de netstekker altijd uitgenomen worden.**

### Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

**Na elk gebruik het apparaat en in het bijzonder de zuigmond reinigen!**

**Instandhouding, onderhoud, reparatie, opslag**

Algemene aanwijzingen: Let voornamelijk op de veiligheidsinstructies.

**Voor de perfecte functie van uw apparaat is een regelmatig onderhoud onmisbaar.**

Voornamelijk de zuigmond en het filter dienen zorgvuldig gereinigd en onderhouden te worden om schade of zelfs ongevallen te vermijden.

Voordat met onderhoudswerkzaamheden wordt begonnen moet:

- de netstekker uitgenomen worden,
- het apparaat stabiel opgesteld worden,
- afgewacht worden tot het apparaat is afgekoeld.

### Schoonmaken

Apparaat altijd schoon en in goede staat houden!

De motor met een doek reinigen. Schoonspuiten met een sterke waterstraal vermijden.

<b>I</b>	<b>Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso</b>
----------	--

<b>A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Figure d'illustrazione.</b>			
<b>I</b>	<p>Avete le domande tecniche? <b>Contestazioni?</b> Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarvi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:</p>		
	<b>N° serie:</b>	<b>Cod. ord.:</b>	<b>Anno di produzione:</b>
	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> support@ts.guede.com

## Apparecchio

### Descrizione della macchina (fig. 1)

1. Tubo d'aspirazione
2. Serbatoio
3. Bottone per la pulizia del filtro
4. Boccone d'aspirazione
5. Motore
6. Flessibile d'aspirazione
7. ON / OFF
8. Cartuccia del filtro

### Uso in conformità alla destinazione

La macchina è conforme alla vigente Direttiva CE sulle macchine.

#### Utilizzo corretto

L'aspirapolvere è destinato esclusivamente alla pulizia a freddo delle stufe e dei camini per la legna. Ogni altro uso è considerato per controverso alla destinazione.



**Utilizzare la macchina solo in ambiente e sul suolo asciutti. (mai utilizzarlo in umido)**

Il costruttore non assume la responsabilità dei danni di conseguenza; il rischio è a carico dell'Utente proprio. L'uso in conformità alla destinazione include anche il mantenimento delle condizioni d'esercizio, manutenzione e cura prescritte dal costruttore.

Le modifiche maliziose sulla macchina escludono la garanzia del costruttore dei danni successivi.

La macchina non è adatta alla aspirazione delle sostanze e dei materiali infiammabili, esplosivi, nocivi, carcinosi ed in altro modo pericolosi per la salute.



**Non aspirare i tizzoni e/o le braci oppure gli altri oggetti, es. le sigarette, fiammiferi etc.**

**All'estrazione manuale del vetro, metallo oppure gli altri materiali dal serbatoio è indispensabile utilizzo dei guanti di protezione per evitare le ferite.**

**Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.**

Lavorando con la macchina, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

#### **I Dichiarazione di conformità CE**

Dichiaro con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:

**ASPIRAPOLVERE GA 18L 1200W**

Cod. ord.: 16734

**Data/firma del costruttore: 20.07.2009**

**Dati sul sottoscritto:**

sig. Arnold, Amministratore delegato

#### Direttive CE applicabili:

2006/42 CE Direttiva sulle macchine

2006/95 CE Direttiva sulla bassa tensione

2004/108 CE Compatibilità elettromagnetica

#### Applicate norme armonizzate:

EN 60335-2-2:2003+A1:04+A12:06+A13:06

EN 62233:2006

EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08

EN 50366:2003+A1:2006

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

**Intertek Deutschland GmbH – Max-Eyth-Str 14  
70711 Leinfelden-Echterdingen**

**Documentazione tecnica: J. Bürkle; FBL, QS**

### Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia. Vi chiediamo di comprensione che non possiamo assumere la responsabilità dei danni causati come segue:

- inosservanza del Manuale d'Uso
- mancanza della pulizia necessaria.
- uso con forza elevata, manipolazione profana, uso scorretto oppure forza maggiore
- interventi dei non professionisti oppure le prove di riparazione profane.

L'aspirapolvere è concepito esclusivamente per aspirazione della cenere fredda. La macchina non è adatta alla aspirazione delle caldaie e stufe ad olio, idem alla aspirazione della polvere d'intonaco e di cemento. Tale utilizzo può danneggiare notevolmente la macchina. Accertarsi sempre che la polvere da aspirare è sufficientemente fredda e poi cominciare ad aspirare.



## Istruzioni di sicurezza generali

Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Prendere in conoscenza le impostazioni ed uso corretto della macchina.



Prima di utilizzare la macchina è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

**Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD).**

**PERCHÉ SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:**

### ATTENZIONE

1. La persona che manovra l'aspirapolvere assume la responsabilità della sicurezza per le persone circostanti.
2. I bambini e gli animali domestici devono stare solo in distanza sicura dall'aspirapolvere in funzione (minimo 6 m).
3. Lavorando con aspirapolvere portare sempre la calzatura sicura d'antiscivolo, guanti, occhiali e pantaloni lunghi.
4. Mai orientare il flessibile dell'aspirapolvere acceso contro la faccia.
5. Porre attenzione che le mani, piedi, capelli, né le parti dell'indumento non vengano in vicinanza ai fori ed alle parti mobili.
6. non indossare gli indumenti larghi né gioielli che potrebbero essere aspirati dal boccone.
7. Prima di mettere in funzione l'aspirapolvere, verificare che sia montato correttamente.
8. Mai utilizzare l'aspirapolvere in pioggia e nel luogo bagnato.
9. Tutti manichi e supporti mantenere asciutti e puliti.
10. Assicurarsi prima di avviare l'aspirapolvere che tutti dadi esterni, perni e le viti siano serrati e bloccati.
11. Mai lasciare l'aspirapolvere in funzione appoggiato sul fianco. E' studiato solo per la manovra in posizione verticale.
12. Non aspirare contro i materiali brucianti, ad es. cicchi delle sigarette oppure i resti della carbonella.
13. Non aspirare i materiali infiammabili, nocivi, né esplosivi.
14. **Impedire l'accesso alla macchina per le persone non adatte.** Le visite ed assistenti, soprattutto i bambini e le persone malate e/o fisicamente incapaci, tenere in distanza sicura dalla Vs. zona di lavoro. Badare a che la macchina non possano toccare le persone non adatte.
15. **Mai utilizzare la macchina in pioggia, sul ghiaccio e nella neve!**
16. **Provvedere alla sicura conservazione degli utensili.** Le macchine che non devono essere utilizzate devono essere messe al luogo asciutto, possibilmente in alto, oppure chiuse in modo tale che non siano accessibili ai bambini.
17. **Badare agli indumenti adatti.** Vostri indumenti devono essere utili e non devono impedirvi lavoro.
18. **Utilizzare i mezzi di protezione personale.** Utilizzare la calzatura di sicurezza con le punte d'acciaio e la base antiscivolo.
19. **Utilizzare i mezzi di protezione dell'udito.** Utilizzare i mezzi di propria protezione dell'udito, ad es. tappi.
20. **Siate sempre attenti. Porre attenzione a ciò, che state facendo.** Lavorare in modo razionale. Non utilizzare le macchine motorizzate, quando siete stanchi. Non lavorare con la macchina sotto l'effetto dell'alcol, droghe oppure medicinali che diminuiscono la capacità di concentrazione.
21. **Intervallo di lavoro e riposo.** Utilizzando la macchina per tempo più lungo potreste avere problemi con la circolazione di sangue. L'intervallo dell'uso può essere prolungato portando i guanti adatti e mediante i riposi periodici. Dovete tener conto, che l'intervallo d'uso delle

macchine motorizzate diminuiscono le disposizioni alla malcircolazione di sangue, basse temperature esterne oppure la presa forte dell'attrezzo durante lavoro.

22. **Porre attenzione alle parti danneggiate.** Prima di utilizzare l'apparecchio, ispezionarlo. Sono danneggiate alcune parti? Nel caso del danneggiamento leggero considerare, se la macchina funzionerà ancora con sicurezza e perfettamente. Badare al corretto aggiustaggio e registrazione delle parti mobili. Non accoppiano alcuni elementi correttamente? Sono danneggiate alcune parti? E' tutto installato bene? Sono adempite tutte le altre presupposizioni per la perfetta funzione dell'apparecchio? Dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se nel Manuale non è indicato diversamente nel modo univoco. Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata. Volendo procurare la riparazione della macchina, rivolgersi al Centro d'Assistenza più vicino.
23. Prima di eseguire l'aggiustaggio e la manutenzione, sconnettere la spina dalla presa!
24. **Utilizzare solo i pezzi di ricambio approvati.** Per manutenzione e riparazioni utilizzare solamente i ricambi originali. Rivolgersi per tal scopo al Centro d'Assistenza autorizzato.



**Avviso!** L'applicazione dei bocconi d'aspirazione, accessori e prolunghes diversi da quelli espressamente approvati può portare al pericolo per le persone ed oggetti. La macchina deve essere utilizzata solo per lo scopo dell'uso prescritto. Ogni altro uso è considerato per uso profano. In nessun caso, il costruttore assume alcuna responsabilità dei danni sulle persone e cose dovuti dell'utilizzo profano. La responsabilità è solamente alla parte dell'Utente. Il costruttore non può assumere la garanzia per le modifiche oppure l'uso profano delle sue macchine e la responsabilità dei danni successivi.

### ATTENZIONE!

**Anche nell'uso professionale della macchina rimane sempre un certo pericolo residuale che non può essere eliminato. E' possibile dedurre dalla costruzione della macchina seguenti rischi possibili:**

- contatto con ventilatore del rotore non protetto (ferite dal taglio).
- la messa delle mani nel rotore in rotazione (ferite dal taglio).
- danneggiamento dell'udito per non utilizzo della protezione adatta.
- formazione della polvere, gas nocivi per la salute, nel caso dell'esercizio della macchina nei locali chiusi (malessere).

E' vietato sostare nella portata pericolosa della macchina.

Mai permettere l'uso della macchina ai bambini e alle altre persone che non conoscono il Manuale d'Uso.

Le istituzioni locali possono determinare l'età minima dell'Utente.

Mai aspirare, se in vicinanza della macchina si trovano le altre persone, soprattutto i bambini ed animali. Rendere conto, che il conduttore della macchina/Utente è responsabile degli incidenti con le persone e/o con le proprietà delle stesse.

**⚠ Nel caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione dell'apparecchio è indispensabile rivolgersi all'elettricista. In nessun caso eseguire le riparazioni Voi soli.**

**⚠ Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con i problemi fisici, uditori oppure psichici. E' vietato manovrare la macchina anche alle persone con le esperienze e conoscenze insufficienti.**

**Comportamento nel caso d'emergenza**

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.



Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

**Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.**

**In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**



**Segnaletica:****Sicurezza del prodotto, divieti:**

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	Divieto generale (unito con altro pittogramma)



**Divieti, ammonimento:**

	
Tenere fuori la portata delle fonti d'inflammatione	Avviso/attenzione




**Ammonimento, direttive:**

	
Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Pericolo degli oggetti lanciati con il motore in funzione



**Direttive:**

	
Utilizzare le cuffie	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso

**Tutela dell'ambiente:**

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

**Imballo:**

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto

**Pericoli residuali e misure di protezione**

## Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente errata FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica tramite il fluido	Interruttore di protezione alla corrente errata FI

**Smaltimento**

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

**Requisiti all'operatore**

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso e capirlo.

**Qualifica**

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

**Età minima**

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

**Istruzioni**

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

**Dati tecnici**

	<b>GA 18 L 1200 W</b>
<b>Tensione/frequenza</b>	230 V / 50 Hz
<b>Potenza del motore P1</b>	1200 W/P1
<b>Volume del serbatoio</b>	18 l
<b>Flessibile d'aspirazione</b>	Ø 28 mm
<b>Lunghezza del flessibile</b>	1,0 m
<b>Livello di rumore L<sub>WA</sub></b>	84 dB
<b>Peso cca</b>	4,2 kg
<b>Cod. ord.</b>	<b>16734</b>

## Trasporto e stoccaggio

### Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

Per il lavoro all'aperto utilizzare esclusivamente i cavi di prolunga approvati.

La presa e la spina devono essere a tenuta d'acqua e il cavo deve avere la lunghezza necessaria e la seguente sezione: 1,5 mm<sup>2</sup> in lunghezza massima da 10 m oppure 2,5 mm<sup>2</sup> in lunghezza massima da 15 m. I cavi di prolunga non adatti possono essere pericolosi!

Non aspirare con questa macchina le sostanze nocive, corrosive e pericolose per la salute.

Non aspirare con questa macchina né l'acqua né gli altri liquidi.

Non aspirare con questa macchina i pezzi di carbonella più grandi perché si potrebbero inceppare.

Non aspirare con questa macchina le sostanze calde oppure brucianti (es. cenere calda)

Utilizzare questa macchina esclusivamente per aspirazione della cenere fredda. Non aspirare con questa macchina le caldaie e le stufe ad olio né la polvere dell'intonaco e di cemento.

### Manutenzione ed immagazzinamento

Assicurare che tutti dadi, perni e viti siano ben serrati e l'apparecchio nelle sicure condizioni di lavoro.

### Montaggio / prima messa in funzione

1. Estrarre la macchina dall'imballo e sul flessibile d'aspirazione (pos. 6) montare prima il boccone d'aspirazione (pos. 1).
2. L'estremità opposta del flessibile inserire nel manicotto d'aspirazione (pos. 4)

## Manovra

### Avviamento del motore

Interruttore (pos. 7) mettere in posizione "ON".

### Spegnimento del motore

Interruttore (pos. 7) mettere in posizione "OFF".

### Pulizia del filtro

In caso di necessità pulire il filtro con la macchina in funzione in modo che 2 – 3 volte viene premuto il pulsante per la pulizia per cca 5 secondi (fig. 2)

### Sostituzione del filtro

Alla sostituzione del filtro oppure la pulizia della cartuccia filtrante dovete svitarla (pos. 8)

## Ispezioni e manutenzione

Le eventuali riparazioni far fare necessariamente ed esclusivamente dal personale istruito ed autorizzato.

**Prima di ogni cambio, regolazione, manutenzione della macchina sconnettere la spina dalla presa!**

### Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

**Dopo ogni uso occorre pulire la macchina, soprattutto il boccone d'aspirazione!**

**Cura, manutenzione, riparazioni, stoccaggio**

Istruzioni generali

Mantenere soprattutto le istruzioni di sicurezza.

**Per la perfetta funzione della Vostra macchina è indispensabile la manutenzione periodica.**

Soprattutto occorre eseguire la pulizia periodica e la manutenzione del boccone d'aspirazione per evitare i danni e gli incidenti in genere.

Prima della manutenzione occorre:

- **sconnettere la spina dalla presa**
- **posare la macchina in modo stabile**
- **attendere finché il motore non si raffredda**

## Pulizia

Mantenere la macchina sempre pulita e in buone condizioni!  
Il motore pulire solo con lo straccio. Evitare i getti forti dell'acqua.